

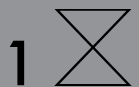
OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13901

Version: 12/2025

IAN 497023_2504





OIL PUMP WITH PUMP NOZZLE 12V / ÖLPUMPE MIT ZAPFPISTOLE 12 V / POMPE À HUILE AVEC PISTOLET DE DISTRIBUTION 12 V USOP 50 A1

(GB) (IE) (NL) (MT)

OIL PUMP WITH PUMP NOZZLE 12V

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

ÖLPUMPE MIT ZAPFPISTOLE 12 V

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE) (CH)

POMPE À HUILE AVEC PISTOLET DE DISTRIBUTION 12 V

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

OLIEPOMP MET PISTOOL 12 V

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)

POMPA PER OLIO CON PISTOLA 12 V

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni originali

(ES)

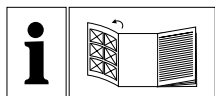
BOMBA DE ACEITE CON BOQUILLA DISPENSADORA 12 V

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual original

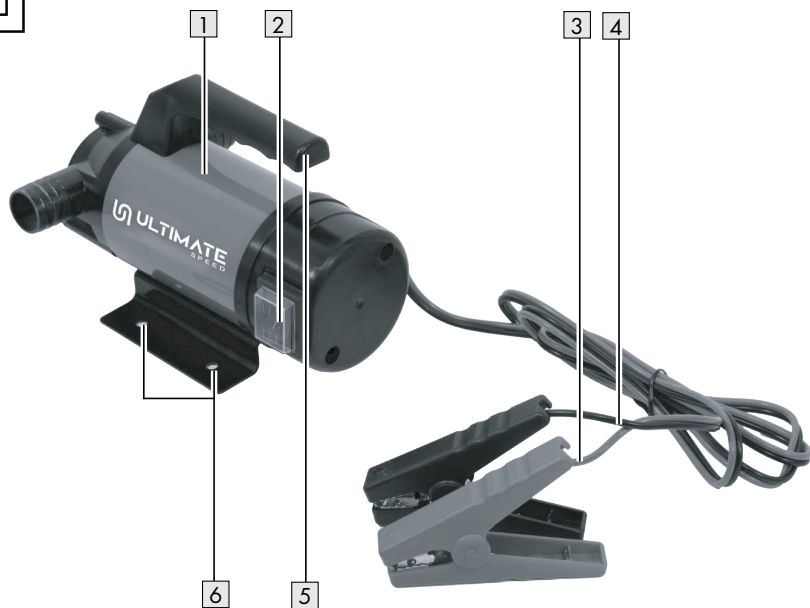
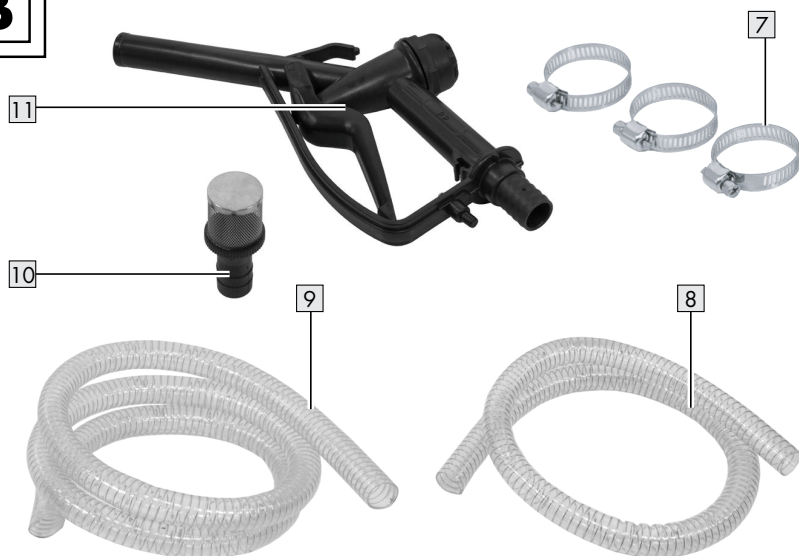
(PT)

BOMBA DE ÓLEO COM PISTOLA 12 V

Instruções de utilização e de segurança
Tradução do manual original



GB/IE/NL/MT	Operation and safety notes	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	19
FR/BE/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	33
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	47
IT/CH/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	61
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	75
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	89

A**B**

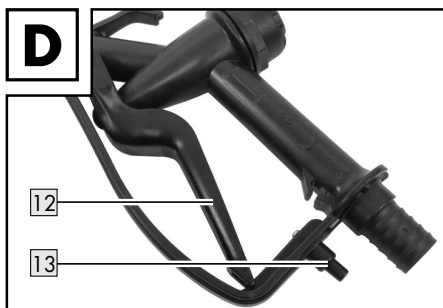
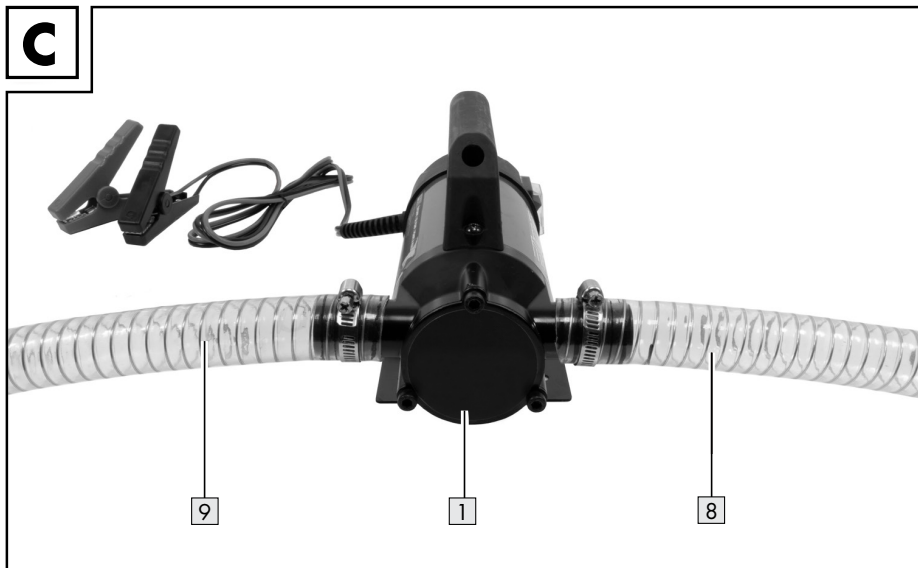


Table of pictograms used Page 6

Introduction Page 7

 Intended use. Page 7

 Scope of delivery. Page 7

 Equipment Page 7

 Technical Specifications Page 8

Safety instructions Page 8

Specific safety instructions Page 10

Using the device Page 13

 Install and secure Page 13

 Fitting and accessories Page 13

 Preparation and the pumping process Page 13

Troubleshooting Page 14

Cleaning Page 14

Storage Page 14

Disposal Page 15

Warranty Page 15

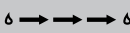
 Warranty claim procedure. Page 15

 Service Page 16

EC Declaration of conformity Page 17

UK Declaration of conformity Page 18

Table of pictograms used

	Read the operating instructions!		Wear eye protection!
	Warning: Risk of electric shock! Danger to life!		Wear protective gloves!
	Do not expose the device to rain!		Use respiratory protection!
	Direct current		Don't throw away – recycle!
	Protection class III		Dispose of the device and packaging in an environmentally friendly manner!
	Please note		Protection rating IPX4; protected against water splashes
	The device is only suitable for indoor operation.		You are legally obliged to place devices marked as such in a collection which is separate from unsorted municipal waste. Disposal through household waste is prohibited.
	Pumping direction		
	Attention! Hot surface!		UKCA mark indicates conformity with relevant Great Britain regulations applicable for this product. (The UKCA mark logo is valid in Great Britain only.)
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		

OIL PUMP WITH PUMP NOZZLE 12V

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.



You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning this QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 497023_2504.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

● **Intended use**

The oil pump is designed exclusively for transferring and pumping engine oil, diesel and heating oil.

The pumped liquid must not contain any impurities, which could settle in the pump and cause damage.

The oil pump is not intended to pump water, aggressive chemicals (e.g. acids, alkalis, etc.), highly flammable liquids (e.g. petrol, alcohol, etc.) and liquids which contain abrasive material (e.g. sand).

This device is not designed for continuous operation or to be used for longer than 30 minutes at a time.

Use the product only as described and only for the specific applications as stated. Keep these instructions in a safe place. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to anyone else.

Any use that differs from the intended use as stated above is prohibited and potentially dangerous.

Damage or injury caused by misuse or disregarding the above warning is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer. The device is not intended for commercial use.

Commercial use will void the warranty. The product must only be started up initially by people who have been trained to do so.

● **Scope of delivery**

- 1 Oil pump
- 1 Set of operating instructions
- 3 Hose clamps
- 1 Suction hose 1.2 m
- 1 Drain hose 2 m
- 1 Coarse suction filter
- 1 Pump nozzle

● **Equipment**

- ① **PLEASE NOTE:** After unpacking the product, please check that all of the package contents are present and that the oil pump is in perfect condition. Do not use the device if it is defective.

- 1 Oil pump
- 2 On/Off switch: "0" means "OFF"; "1" means "ON"
- 3 Cable with red connecting clamp
- 4 Cable with black connecting clamp
- 5 Handle
- 6 Mounting holes for fixed installation

- 7 Hose clamps
- 8 Suction hose 1.2 m
- 9 Drain hose 2 m
- 10 Coarse suction filter
- 11 Pump nozzle
- 12 Latch mechanism
- 13 Handle

① **PLEASE NOTE:** The use of the term 'product' or 'device' in the following text refers to the oil pump described in these operating instructions.

● Technical Specifications

Model:	USOP 50 A1
Operating temperature:	5–40 °C
Nominal power:	160 W
Input voltage:	12 V 
Protection class:	III
Protection rating:	IPX4
Continuous operation:	max. 30 min*
Diesel/heating oil flow rate:	max. 50 l/min
Engine oil flow rate**:	max. 50 l/min at 60 °C oil temperature
** SAE 0W-16 engine oil:	max. 50 l/min at 60 °C oil temperature
** SAE 10W-40 engine oil:	max. 35 l/min at 60 °C oil temperature
Pumping head:	max. 3.2 m
Emission of airborne noise:	61 dB(A)

*Continuous operation: Do not operate the device continuously for longer than 30 minutes. Following this, there must be a rest period of 45 minutes.

Changes to technical and visual aspects of the product may be made as part of future developments without notice. Accordingly, no warranty is offered for the physical dimensions, information and specifications in these operating instructions. The operating instructions cannot therefore be used as the basis for asserting a legal claim.



Safety instructions

PLEASE READ THROUGH THE OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE. THESE FORM PART OF THE PRODUCT AND MUST BE AVAILABLE AT ALL TIMES!

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

This section covers the basic safety regulations applicable when working with the device.

Personal safety

- This device must not be used by children. Cleaning and day-to-day maintenance must not be performed by children.
- This device may be used by children aged 8 years and above, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities or lacking experience and/or knowledge, provided they are supervised or instructed in the safe use of the device and understand the associated risks. Do not allow children to play with the device. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.

- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Keep the device away from people – especially children – and household pets.
- Within the working area, the user is responsible for any damage or injury to third parties that was caused by the use of the device.
- During operation, never point the device at yourself or other individuals, and keep the device well away from your ears and eyes. There is a risk of injury!
- Do not leave the device unsupervised while running. Comply with the filling instructions for the vehicle/tank.
- Keep the device in a dry location and out of the reach of children.
- Do not leave the device outside when it is frosty.

⚠ This helps prevent device damage and possible personal injuries that could result from it:

Risk of electric shock!

- Only connect the device to a 12 V car battery. Connecting to a 24 V voltage can damage the device.

- When connecting the device make sure that the connecting clamps are connected to the correct poles of the battery.
- Only use the connection cable delivered with the product. Only use original accessories.
- You must not open or repair the device housing. In this case safety is no longer assured and the warranty is no longer valid.
- The device is only suitable for use indoors.
- Before using the device each time, check it for any damage and do not use unless in perfect working order.
- Do not expose the device to rain or wet weather. Do not let the device come into contact with water. Do not immerse the device in water. There is a risk of electric shock!

General safety instructions

- Keep all openings of the device free during operation. Do not block the openings with your hands or fingers, and do not cover the device. There is a risk of overheating!
- In hot weather, do not leave the device in a car. This could permanently damage the device.

- The device becomes warm during use. There is a risk of burn injuries from touching the hot surfaces.
- Do not use the device near to highly flammable liquids or gases. Failure to comply risks causing a fire or explosion!
- Switch the device off and disconnect the device from the voltage supply:
 - if you are not using the device;
 - if you are leaving the device unsupervised;
 - if you are doing cleaning work;
 - if the connection cable is damaged;
 - if foreign objects have got into the device or you notice unusual noises.
- Do not disassemble or modify the device. This device must only be repaired by a maintenance technician.
- Do not use the device in areas with a risk of explosion, e.g. near flammable liquids, gases or powders.
- Do not expose the device to any source of heat.
- Do not store in places where the temperature can exceed 60 °C.
- Only use in an ambient temperature between 5 °C and 40 °C.

Electrical safety

- Do not use the device if the switch cannot be switched on and off. Arrange for damaged switches to be replaced.
- Do not carry the device by the cable. Do not use the cable to disconnect the pole clamps from the battery. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- If the cable is damaged, disconnect the pole clamps from the battery immediately. Do not short-circuit the clamps and/or the connection cable.
- When handling vehicle batteries observe the instructions from the battery and vehicle manufacturer.

● Specific safety instructions

- Always fix the hoses and pump nozzle with hose clamps, in order to prevent any possibly leaks.
- Wear personal protective equipment such as safety goggles, gloves and a dust mask. We recommend the use of solvent-resistant gloves. The use of personal protective equipment reduces the risk of injury.

- Diesel, heating oil and engine oil can be hazardous to health. Avoid direct contact with the skin and inhaling vapours or droplets.

① **ATTENTION:** Take particular care when you are working with vehicle batteries. Battery acid can leak and cause severe burns. If battery acid should come into contact with the skin or eyes, rinse the areas with plenty of water and seek medical advice at once.

- Only connect the device to the car battery when the engine is switched off! There is a risk of injury through moving parts!
- The device must always be accessible so that the device can be quickly disconnected from the battery in case of emergency.
- The connection cable can get warm under high loading.
- If your vehicle is parked on a sloping surface, then full drainage of the oil is not possible in some circumstances. Make sure that the handbrake is on.

① **ATTENTION:** Do not use the device when the engine is switched on or hot. Do not start the engine of the vehicle during the pumping process. Do not use the device continuously for more than 30 minutes, to avoid overheating. **FIRE HAZARD!**

① **ATTENTION:** Do not operate the device near open flames or flammable gases. Do not smoke when the device is running. Make sure there is good ventilation in the working area. **FIRE HAZARD!**

① **ATTENTION:** Do not pump oil which has a temperature of more than 60 °C. **FIRE HAZARD!**

① **ATTENTION:** Do not use the device to drain highly flammable liquids, water, water-based solutions, food stuffs, paints, varnishes or other chemicals. **FIRE HAZARD!**

- Do not let the device run dry. This could damage the device.

- Always open the pump nozzle first, before you switch the device on. Make sure that the pump is switched off immediately after you have closed the pump nozzle. Otherwise, the device can be damaged.
 - Only collect the drained oil in authorised containers. Do not mix different types of oil in the same container.
 - Disconnect the device from the battery immediately after operation.
- ① **ATTENTION:** Operating the device over longer periods of time can fully discharge the car battery.
- Keep the device and waste oil in a dry location and out of the reach of children.
 - Dispose of the waste oil and used cloths properly (see "Information about recycling and disposal"). To protect the environment, do not let oil soak into the ground or run into the drains.
 - If the power cable for this device becomes damaged, ensure that the cable is replaced by the manufacturer, a customer service technician or other qualified person to avoid any possible hazards.
 - In order to avoid damage, after a maximum of 30 minutes continuous operation, allow the device to cool down for at least 45 minutes.
 - Protect the oil pump 1 from moisture and high temperatures, including fires.
 - Store the device in a dry place and protect the device from moisture and corrosion.
 - Do not drop the device while it is being used.
 - A slightly higher operating temperature is absolutely normal and not a malfunction.
 - When used for a long period of time, the device may become noticeably warm. There is a risk of burn injuries!
 - Do not use the device near hot surfaces.
 - Do not position the device in areas which are exposed to direct sunlight. Otherwise it could overheat and be damaged beyond repair.
 - Do not operate the device in a vehicle.
 - Do not cover the device while it is switched on. **FIRE HAZARD!**

- When using the device always be careful and use your common sense during operation. Never leave the device unattended when it is being used. One moment of inattention can lead to serious injuries or damage to the device and/or the vehicle.

● Using the device

Take all parts from the packaging and check whether the device or parts show any damage. If this is the case, do not use the device. Contact the manufacturer via the indicated service address. Remove all protective films and other transport packaging. Check that the delivery is complete.

● Install and secure

- Place the product on a level and non-flammable surface.
- Do not cover over the device.
- Do not operate the device in a dusty environment. This is a fire risk and the device could be damaged.
- The device should be positioned on a flat, even surface. Make sure that there is at least 5 cm free space around the device for air circulation.
- There are holes [6] in the base of the oil pump [1] so that you can mount it securely. Using suitable screws (not included in the scope of delivery) you can mount the device securely. When doing this make sure you maintain the space for air circulation as stated above. If you are unsure, contact an appropriate tradesman.

● Fitting and accessories

- Unwind the hoses and cables completely.

① **PLEASE NOTE:** For any further assembly, note the pump direction of the device. The liquid will be pumped in the direction of the arrow.

Inlet = "IN"

Outlet = "OUT"

- Guide a hose clamp [7] over the end of the suction hose (1.2 m) [8]. Push the end of the suction hose over the corresponding inlet of the pump "IN". Now fix the hose using the hose clamp. To do this use a Phillips screwdriver.
 - Proceed in the same way to connect the drain hose (2 m) [9] with hose clamp [7] to the outlet of the pump "OUT".
 - To protect the pump, we recommend putting the coarse suction filter [10] on the open end of the suction hose [8], in case the oil which is being drained contains impurities.
- ① **NOTE:** Hose clamp is not required for the filter [10].
- You can use the pump nozzle [11] supplied for simplified transfer of liquids.
 - To do this first guide a hose clamp [7] over the open end of the drain hose (2 m) [9]. Now connect the pump nozzle [11] with the open end of the drain hose [9] and fix it in place using a hose clamp.
 - Lock the pump nozzle [11] in the open position: Push the handle [13] right to the back, push and hold the latch mechanism [12] and then let go of the handle (Fig. D-F). The pump nozzle is now locked in the open position. Push the handle briefly to the back to release the latch mechanism.

● Preparation and the pumping process

- ① **PLEASE NOTE:** When pumping diesel oil into a vehicle tank, observe the instructions from the vehicle manufacturer. The pump is not intended to drain diesel out of a vehicle tank. This can damage the vehicle. Never use the pump to pump petrol.
- ① **PLEASE NOTE:** When draining heating oil the suction hose [8] must not touch the sump (sludge from the impurities in the oil which have collected) in the bottom of the tank. The pump is not designed for draining the sump, even when using the coarse suction filter [10].

- ① **PLEASE NOTE:** The product is not designed to carry out an oil change on a car. Due to the low volume of the oil tank of a car and the high pumping capacity, clean transfer of the oil would not be possible and could damage the vehicle.
- Guide the suction hose [8] carefully to the bottom of the tank out of which you want to pump the liquid.
 - Guide the drain hose [9] into the tank to be filled.
 - Make sure that all tanks/containers as well as the oil pump are positioned firmly and securely.
- ① **PLEASE NOTE:** Before connecting the oil pump to a vehicle battery, make sure that the On/Off switch of the device is in the "0" (OFF) position.
- Connect the connecting clamp for the positive pole (red) [3] with the positive pole (+) of the vehicle battery.
 - Connect the connecting clamp for the negative pole (black) [4] with the negative pole (-) of the vehicle battery.
 - When using the pump nozzle always open the pump nozzle first, before you switch the device on ("open" position see Fig. F.). Make sure that the pump is switched off immediately after you have closed the pump nozzle. Otherwise, the device can be damaged.
 - Set the On/Off switch [2] to the "I" position, to switch the device on. The pumping process will start.
- ① **ATTENTION:** Make sure that no diesel or heating oil is spilling over or spraying out due to the high pump capacity of the oil pump out of a tank/container which is too small or almost full!
- In order to stop the pumping process, set the On/Off switch [2] to the "0" position.
 - To clean the device, pump a little clean oil after each use.
 - Now remove the connecting clamp for the negative pole (black) [4] from the negative pole (-) of the vehicle battery.
- Then remove the connecting clamp for the positive pole (red) [3] from the positive pole (+) of the vehicle battery.
- ① **PLEASE NOTE:** In order to avoid damage to the device, after each use allow it to cool down for at least 45 minutes.
- ① **ATTENTION:** Waste oil must be disposed of in accordance with the current regulations for waste oil disposal.

● Troubleshooting

- = Problem
- ⊙ = Cause
- = Remedy
- No response when the On/Off switch [2] is pressed.
- ⊙ There is no power supply to the device.
- Make sure that the connecting clamps are properly connected with the respective poles of the vehicle battery.

● Cleaning

- ① **ATTENTION:** The device must not come into contact with water or be placed in water. There is a risk of injury due to electric shock if moisture enters the device.
- Do not use cleaners or solvents. These could damage the device beyond repair.
 - Keep the housing and device accessories clean.
 - Use a damp cloth or a soft brush to clean the device and the accessories.
 - After each use, pump a little clean oil to clean the device.
 - If oil leaks, soak it up with a cloth or paper towel.

● Storage

- Keep the device in a dry location and out of the reach of children.
- To avoid damage, take care to ensure that the hoses and cables have not become kinked.
- Make sure you only store diesel/oil in containers which are suitable for this purpose.

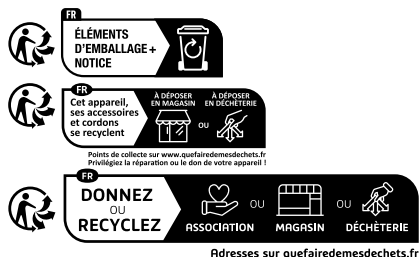
● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:
1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Used oil and soaked rags: in order to protect the environment, do not let oils drain into the ground or household drains, put the used oil in a clean container and pass to the recycle center.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 497023_2504) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: owim@lidl.ie

NI Service Northern Ireland

E-Mail: owim@lidl.ie

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: owim@lidl.com.mt

● **EC Declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No IAN 497023_2504)
--

IAN:	497023_2504
Product identification:	"Ultimate Speed" OIL PUMP WITH PUMP NOZZLE 12V
Model Number:	HG13901

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Directive 2014/30/EU
EN 50498:2010

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

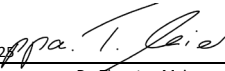
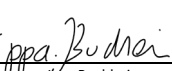
N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	16.09.2025		
Place	Date	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory



● **UK Declaration of conformity**

UK DECLARATION OF CONFORMITY (No. IAN 497023_2504)	
IAN:	497023_2504
Product identification:	"Ultimate Speed" OIL PUMP WITH PUMP NOZZLE 12V
Model Number:	HG13901

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant statutory requirements:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

References to the relevant designated standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
EN 50498:2010

conformity with "The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and

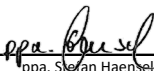
N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co.KG, Stiftsbergstr. 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Original declaration of conformity

Neckarsulm	25.09.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Authorised Signatory	Authorised Signatory

UK

Tabelle der verwendeten Piktogramme	Seite 20
Einleitung	Seite 21
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 21
Lieferumfang	Seite 21
Ausstattung	Seite 22
Technische Daten	Seite 22
Sicherheitshinweise	Seite 22
Spezifische Sicherheitshinweise	Seite 25
Verwendung des Geräts	Seite 28
Aufstellen und Befestigen	Seite 28
Anbringen des Zubehörs	Seite 28
Vorbereitung des Pumpvorgangs	Seite 29
Fehlerbehebung	Seite 29
Reinigen	Seite 30
Lagerung	Seite 30
Entsorgung	Seite 30
Garantie	Seite 31
Abwicklung im Garantiefall	Seite 31
Service	Seite 31
EU-Konformitätserklärung	Seite 32

Tabelle der verwendeten Piktogramme

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung!		Augenschutz tragen!
	Warnung: Stromschlaggefahr! Lebensgefahr!		Schutzhandschuhe tragen!
	Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus!		Verwenden Sie einen Atemschutz!
	Gleichstrom		Nicht wegwerfen - recyceln!
	Schutzklasse III		Entsorgen Sie das Gerät und die Verpackung auf umweltfreundliche Weise!
	Hinweis		Schutzart IPX4; geschützt gegen Wasserspritzer
	Das Gerät ist nur für den Betrieb in Innenräumen geeignet.		Sie sind gesetzlich verpflichtet, die als solche gekennzeichneten Geräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Sammlung zuzuführen. Die Entsorgung über den Hausmüll ist verboten.
	Pumprichtung		
	Achtung! Heiße Oberfläche!		Das UKCA-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden Richtlinien in Großbritannien. (Das UKCA-Zeichen gilt nur für Großbritannien.)
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		

ÖLPUMPE MIT ZAPFPISTOLE 12 V

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.



Sie können dieses und zahlreiche andere Handbücher unter www.lidl-service.com herunterladen und ansehen. Durch Scannen dieses QR-Codes werden Sie direkt auf die Lidl-Service-Website (www.lidl-service.com) weitergeleitet, wo Sie durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 497023_2504 Ihre Bedienungsanleitung öffnen können.

AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN!

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Ölpumpe ist ausschließlich zum Umfüllen und Pumpen von Motoröl, Diesel und Heizöl bestimmt.

Die gepumpte Flüssigkeit darf keine Verunreinigungen enthalten, die sich in der Pumpe absetzen und Schäden verursachen könnten.

Die Ölpumpe ist nicht zum Pumpen von Wasser, aggressiven Chemikalien (z. B. Säuren, Laugen usw.), leicht entzündlichen Flüssigkeiten (z. B. Benzin, Alkohol usw.) und Flüssigkeiten, die abrasives Material (z. B. Sand) enthalten, bestimmt.

Dieses Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb oder für eine durchgehende Verwendung von mehr als 30 Minuten ausgelegt.

Verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben und nur für die angegebenen spezifischen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie unbedingt alle Unterlagen aus, wenn Sie das Produkt an eine andere Person weitergeben.

Jede Verwendung, die von der oben genannten bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potenziell gefährlich.

Schäden oder Verletzungen, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder Missachtung der oben aufgeführten Warnung verursacht werden, sind von der Garantie oder Haftung des Herstellers ausgeschlossen. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei gewerblichem Gebrauch erlischt die Garantie. Das Produkt darf zunächst nur von Personen in Betrieb genommen werden, die für diesen Zweck geschult wurden.

● Lieferumfang

- 1 Ölpumpe
- 1 Bedienungsanleitung
- 3 Schlauchschellen
- 1 Ansaugschlauch von 1,2 m
- 1 Ablaufschlauch von 2 m
- 1 Ansaug-Grobfilter
- 1 Zapfpistole

● Ausstattung

- ① **HINWEIS :** Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob der Verpackungsinhalt vollständig ist und die Ölpumpe in einwandfreiem Zustand ist. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es defekt ist.
- 1 Ölpumpe
 - 2 Ein-/Aus-Schalter: „0“ bedeutet „AUS“; „1“ bedeutet „EIN“
 - 3 Kabel mit roter Anschlussklemme
 - 4 Kabel mit schwarzer Anschlussklemme
 - 5 Griff
 - 6 Befestigungslöcher für die Festmontage
 - 7 Schlauchschellen
 - 8 Ansaugschlauch, 1,2 m
 - 9 Ablaufschlauch, 2 m
 - 10 Ansaug-Grobfilter
 - 11 Zapfpistole
 - 12 Arretierung
 - 13 Griff
- ① **HINWEIS :** Die Verwendung des Begriffs „Produkt“ oder „Gerät“ im nachfolgenden Text bezieht sich auf die in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Ölpumpe.

● Technische Daten

Modell:	USOP 50 A1
Betriebstemperatur:	5–40 °C
Nennleistung:	160 W
Eingangsspannung:	12 V ===
Schutzklasse:	III
Schutzart:	IPX4
Dauerbetrieb:	max. 30 min*
Durchflussmenge Diesel/Heizöl:	max. 50 l/min
Durchflussmenge Motoröl**:	max. 50 l/min bei einer Öltemperatur von 60 °C

**SAE 0W-16 Motoröl:	max. 50 l/min bei einer Öltemperatur von 60 °C
**SAE 10W-40 Motoröl:	max. 35 l/min bei einer Öltemperatur von 60 °C
Förderhöhe:	max. 3,2 m

Luftschallemissionen: 61 dB(A)

*Dauerbetrieb: Verwenden Sie das Gerät nicht länger als 30 Minuten im Dauerbetrieb. Danach muss eine Ruhezeit von 45 Minuten eingehalten werden.

Änderungen an der Technik und Optik des Produkts können im Rahmen zukünftiger Entwicklungen ohne Vorankündigung vorgenommen werden. Dementsprechend wird für die Abmessungen, Angaben und technischen Daten in dieser Betriebsanleitung keine Gewähr übernommen. Die Bedienungsanleitung kann daher nicht als Grundlage für die Geltendmachung von Rechtsansprüchen herangezogen werden.



Sicherheitshinweise

**LESEN SIE VOR DEM
GEBRAUCH DIE
BEDIENUNGSANLEITUNG
BITTE SORGFÄLTIG
DURCH. DIESE IST TEIL DES
PRODUKTS UND MUSS
JEDERZEIT GRIFFBEREIT SEIN!**

**AUSSERHALB DER
REICHWEITE VON KINDERN
AUFBEWAHREN!**

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften für die Arbeit mit dem Gerät.

Persönliche Sicherheit

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Die Reinigung und tägliche Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
 - Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
 - Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
 - Halten Sie das Gerät von Menschen – insbesondere Kindern – und Haustieren fern.
 - Innerhalb des Arbeitsbereichs ist der Benutzer für alle Schäden oder Verletzungen Dritter verantwortlich, die durch die Verwendung des Geräts verursacht werden.
 - Richten Sie das Gerät während des Betriebs niemals auf sich selbst oder andere Personen, und halten Sie das Gerät mit ausreichendem Abstand von Ohren und Augen fern. Es besteht Verletzungsgefahr!
 - Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt. Beachten Sie die Befüllungsvorschriften für das Fahrzeug/den Tank.
 - Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
 - Lassen Sie das Gerät bei frostigen Temperaturen nicht im Freien stehen.
- ⚠ Dies trägt dazu bei, Geräteschäden und mögliche daraus resultierende Verletzungen von Personen zu vermeiden:

Stromschlaggefahr!

- Schließen Sie das Gerät nur an eine 12-V-Autobatterie an. Der Anschluss an eine 24-V-Spannung kann das Gerät beschädigen.
- Achten Sie beim Anschließen des Gerätes darauf, dass die Anschlussklemmen an die richtigen Pole der Batterie angeschlossen werden.

- Verwenden Sie nur das mit dem Produkt gelieferte Anschlusskabel. Verwenden Sie nur Originalzubehör.
- Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen oder reparieren. In diesem Fall ist die Sicherheit nicht mehr gewährleistet und die Garantie erlischt.
- Das Gerät ist nur für die Verwendung in Innenräumen geeignet.
- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf eventuelle Schäden und benutzen Sie es nur in einwandfreiem Zustand.
- Setzen Sie das Gerät weder Regen noch feuchter Witterung aus. Lassen Sie das Gerät nicht mit Wasser in Berührung kommen. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags!
- Lassen Sie das Gerät bei heißem Wetter nicht in einem Auto liegen. Dadurch könnte das Gerät dauerhaft beschädigt werden.
- Das Gerät wird während des Gebrauchs warm. Es besteht die Gefahr von Verbrennungen durch Berühren der heißen Oberflächen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr eines Brandes oder einer Explosion!
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie das Gerät von der Spannungsquelle:
 - wenn Sie das Gerät nicht verwenden;
 - wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen;
 - wenn Sie das Gerät reinigen;
 - wenn das Anschlusskabel beschädigt ist;
 - wenn Fremdkörper in das Gerät gelangt sind oder Sie ungewöhnliche Geräusche bemerken.
- Zerlegen und modifizieren Sie das Gerät nicht. Dieses Gerät darf nur von technischem Wartungspersonal repariert werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Halten Sie alle Öffnungen des Geräts während des Betriebs frei. Blockieren Sie die Öffnungen nicht mit Ihren Händen oder Fingern, und bedecken Sie das Gerät nicht. Es besteht Überhitzungsgefahr!

- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Pulvern.
- Schützen Sie das Gerät vor Hitzequellen.
- Lagern Sie das Gerät nicht an Orten, an denen die Temperatur 60 °C überschreiten kann.
- Verwenden Sie es nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 5 °C und 40 °C.

Elektrische Sicherheit

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich das Gerät nicht mit dem Schalter ein- und ausschalten lässt. Lassen Sie defekte Schalter austauschen.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Verwenden Sie das Kabel nicht, um die Polklemmen von der Batterie zu trennen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Wenn das Kabel beschädigt ist, müssen die Polklemmen sofort von der Batterie getrennt werden. Schließen Sie die Klemmen und/oder das Anschlusskabel nicht kurz.

- Beachten Sie beim Umgang mit Fahrzeugbatterien die Hinweise des Batterie- und Fahrzeugherstellers.

● Spezifische Sicherheitshinweise

- Befestigen Sie die Schläuche und die Zapfpistole immer mit Schlauchschellen, um eventuelle Lecks zu vermeiden.
- Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung wie Schutzbrille, Handschuhe und Staubmaske. Wir empfehlen die Verwendung von lösungsmittelbeständigen Handschuhen. Die Verwendung einer persönlichen Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- Diesel, Heizöl und Motoröl können gesundheitsgefährdend sein. Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit der Haut und das Einatmen von Dämpfen oder Tröpfchen.

- ① **ACHTUNG:** Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie mit Fahrzeugbatterien hantieren. Batteriesäure kann auslaufen und schwere Verätzungen verursachen. Sollte Batteriesäure mit der Haut oder den Augen in Berührung kommen, spülen

Sie die betroffenen Stellen mit reichlich Wasser und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.

- Schließen Sie das Gerät nur an die Autobatterie an, wenn der Motor abgestellt ist! Es besteht Verletzungsgefahr durch sich bewegende Teile!
- Das Gerät muss immer zugänglich sein, damit es im Notfall schnell von der Batterie getrennt werden kann.
- Das Anschlusskabel kann bei hoher Belastung warm werden.
- Wenn Ihr Fahrzeug auf einer abschüssigen Fläche parkt, kann das Öl unter Umständen nicht vollständig abfließen. Achten Sie darauf, dass die Handbremse angezogen ist.

- ❗ **ACHTUNG:** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Motor eingeschaltet oder heiß ist. Lassen Sie den Motor des Fahrzeugs während des Pumpvorgangs nicht an. Verwenden Sie das Gerät nicht länger als 30 Minuten ohne Unterbrechung, um eine Überhitzung zu vermeiden.

BRANDGEFAHR!

- ❗ **ACHTUNG:** Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenem Feuer oder brennbaren Gasen. Rauchen Sie nicht während des Betriebs des Geräts. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsbereichs.

BRANDGEFAHR!

- ❗ **ACHTUNG:** Pumpen Sie kein Öl, das eine Temperatur von mehr als 60 °C hat.

BRANDGEFAHR!

- ❗ **ACHTUNG:** Verwenden Sie das Gerät nicht zum Ablassen von leicht entflammaren Flüssigkeiten, Wasser, Lösungen auf Wasserbasis, Nahrungsmitteln, Farben, Lacken oder anderen Chemikalien.

BRANDGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät nicht trocken laufen. Dadurch könnte das Gerät beschädigt werden.
- Öffnen Sie immer zuerst die Zapfpistole, bevor Sie das Gerät einschalten. Achten Sie darauf, die Pumpe sofort auszuschalten, nachdem Sie die Zapfpistole geschlossen haben. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

- Fangen Sie das abgelassene Öl nur in zugelassenen Behältern. Mischen Sie keine verschiedenen Ölsorten im selben Behälter.
- Trennen Sie das Gerät nach dem Betrieb sofort von der Batterie.
- ❗ **ACHTUNG:** Ein längerer Betrieb des Geräts kann die Autobatterie vollständig entladen.
- Bewahren Sie das Gerät und Altöl an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Entsorgen Sie das Altöl und gebrauchte Tücher ordnungsgemäß (siehe „Informationen zu Recycling und Entsorgung“). Um die Umwelt zu schützen, darf das Öl nicht in den Boden oder in die Kanalisation sickern.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Geräts beschädigt wird, stellen Sie sicher, dass das Kabel durch den Hersteller, einen Kundendiensttechniker oder eine andere qualifizierte Person ersetzt wird, um mögliche Gefahren zu vermeiden.
- Um Schäden zu vermeiden, lassen Sie das Gerät nach maximal 30 Minuten Dauerbetrieb mindestens 45 Minuten lang abkühlen.
- Schützen Sie die Ölpumpe 1 vor Feuchtigkeit und hohen Temperaturen, einschließlich Bränden.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort und schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Korrosion.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht fallen.
- Eine etwas höhere Betriebstemperatur ist völlig normal und keine Fehlfunktion.
- Bei längerem Gebrauch kann das Gerät spürbar warm werden. Es besteht die Gefahr von Verbrennungen!
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von heißen Oberflächen.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt in die Sonne. Andernfalls könnte es überhitzen und irreparabel beschädigt werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einem Fahrzeug.
- Bedecken Sie das Gerät nicht, wenn es eingeschaltet ist.

BRANDGEFAHR!

- Seien Sie bei der Verwendung des Geräts immer vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, während es benutzt wird. Ein Moment der Unachtsamkeit kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät und/oder am Fahrzeug führen.

● **Verwendung des Geräts**

Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und prüfen Sie das Gerät oder Teile auf Schäden. Sollten Sie Schäden entdecken, verwenden Sie das Gerät nicht. Kontaktieren Sie den Hersteller unter der angegebenen Serviceadresse. Entfernen Sie alle Schutzfolien und sonstigen Transportverpackungen. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.

● **Aufstellen und Befestigen**

- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene und nicht brennbare Oberfläche.
- Bedecken Sie das Gerät nicht.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einer staubigen Umgebung. Dies stellt eine Brandgefahr dar, und das Gerät könnte beschädigt werden.
- Das Gerät sollte auf einer flachen, ebenen Oberfläche aufgestellt werden. Lassen Sie um das Gerät herum mindestens 5 cm Platz für die Luftzirkulation.
- Im Sockel der Ölpumpe **1** befinden sich Löcher **6**, damit Sie die Pumpe sicher befestigen können. Mit geeigneten Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) können Sie das Gerät sicher befestigen. Achten Sie dabei darauf, dass Sie den Platz für die Luftzirkulation wie oben beschrieben einhalten. Wenn Sie unsicher sind, wenden Sie sich an einen entsprechenden Handwerker.

● **Anbringen des Zubehörs**

- Wickeln Sie die Schläuche und Kabel vollständig ab.
- ① **HINWEIS:** Beachten Sie bei der weiteren Montage die Pumprichtung des Geräts. Die Flüssigkeit wird in Richtung des Pfeils gepumpt. Einlass = „IN“
Auslass = „AUS“
- Führen Sie eine Schlauchschelle **7** über das Ende des Ansaugschlauchs (1,2 m) **8**. Schieben Sie das Ende des Ansaugschlauchs über den entsprechenden Einlass der Pumpe „IN“. Fixieren Sie nun den Schlauch mit der Schlauchschelle. Verwenden Sie hierzu einen Kreuzschlitzschraubendreher.
- Gehen Sie genauso vor, um den Ablaufschlauch (2 m) **9** mithilfe der Schlauchschelle **7** mit dem Auslass der Pumpe „OUT“ zu verbinden.
- Zum Schutz der Pumpe empfehlen wir, den Ansaug-Grobfilter **10** auf das offene Ende des Ansaugschlauchs **8** zu setzen, falls das abzupumpende Öl Verunreinigungen enthält.
- ① **HINWEIS:** Die Schlauchschelle ist für den Filter **10** nicht erforderlich.
- Um das Umfüllen von Flüssigkeiten zu vereinfachen, können Sie die mitgelieferte Zapfpistole **11** verwenden.
- Führen Sie dazu zunächst eine Schlauchschelle **7** über das offene Ende des Ablaufschlauchs (2 m) **9**. Verbinden Sie nun die Zapfpistole **11** mit dem offenen Ende des Ablaufschlauchs **9** und fixieren Sie sie mit einer Schlauchschelle.
- Arretieren Sie die Zapfpistole **11** in der geöffneten Position: Schieben Sie den Griff **13** ganz nach hinten, halten Sie die Arretierung **12** gedrückt und lassen Sie dann den Griff los (Abb. D-F). Die Zapfpistole ist nun in der geöffneten Position arretiert. Drücken Sie den Griff kurz nach hinten, um die Arretierung zu lösen.

● Vorbereitung des Pumpvorgangs

- ① **HINWEIS:** Beachten Sie beim Pumpen von Dieselöl in einen Fahrzeugtank die Anweisungen des Fahrzeugherstellers. Die Pumpe ist nicht für das Ablassen von Diesel aus dem Fahrzeugtank vorgesehen. Dadurch kann das Fahrzeug beschädigt werden. Benutzen Sie die Pumpe niemals zum Pumpen von Benzin.

- ① **HINWEIS:** Beim Ablassen von Heizöl darf der Ansaugschlauch [8] den Pumpensumpf (Ölrückstände aus den angesammelten Verunreinigungen des Öls) am Boden des Tanks nicht berühren. Die Pumpe ist nicht für das Ablassen des Pumpensumpfes ausgelegt, auch nicht bei Verwendung des Ansaug-Grobfilters [10].

- ① **HINWEIS:** Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, einen Ölwechsel an einem Auto vorzunehmen. Aufgrund des geringen Volumens des Öltanks eines Autos und der hohen Pumpleistung wäre ein sauberes Umfüllen des Öls nicht möglich, und das Fahrzeug könnte beschädigt werden.

- Führen Sie den Ansaugschlauch [8] vorsichtig zum Boden des Tanks, aus dem Sie die Flüssigkeit pumpen wollen.
- Führen Sie den Ablaufschlauch [9] in den zu befüllenden Tank.
- Stellen Sie sicher, dass alle Tanks/Behälter sowie die Ölpumpe fest und sicher stehen.

- ① **HINWEIS:** Bevor Sie die Ölpumpe an eine Fahrzeugbatterie anschließen, vergewissern Sie sich, dass sich der Ein-/Aus-Schalter des Geräts in der Position „0“ (AUS) befindet.
- Verbinden Sie die Anschlussklemme für den Pluspol (rot) [3] mit dem Pluspol (+) der Fahrzeugbatterie.
 - Verbinden Sie die Anschlussklemme für den Minuspol (schwarz) [4] mit dem Minuspol (-) der Fahrzeugbatterie.

- Öffnen Sie bei der Verwendung der Zapfpistole immer zuerst die Zapfpistole, bevor Sie das Gerät einschalten (Position „geöffnet“ siehe Abb. F.). Achten Sie darauf, die Pumpe sofort auszuschalten, nachdem Sie die Zapfpistole geschlossen haben. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter [2] in die Position „I“, um das Gerät einzuschalten. Der Pumpvorgang wird nun gestartet.

- ① **ACHTUNG:** Achten Sie darauf, dass aufgrund der hohen Pumpleistung der Ölpumpe aus einem zu kleinen oder fast vollen Tank/Behälter kein Diesel oder Heizöl überläuft oder herausspritzt!
- Um den Pumpvorgang zu stoppen, stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter [2] in die Position „0“.
 - Um das Gerät zu reinigen, pumpen Sie nach jedem Gebrauch eine kleine Menge frisches Öl.
 - Entfernen Sie nun die Anschlussklemme für den Minuspol (schwarz) [4] vom Minuspol (-) der Fahrzeugbatterie.
 - Entfernen Sie dann die Anschlussklemme für den Pluspol (rot) [3] vom Pluspol (+) der Fahrzeugbatterie.
- ① **HINWEIS:** Um Schäden am Gerät zu vermeiden, lassen Sie es nach jedem Gebrauch mindestens 45 Minuten abkühlen.
- ① **ACHTUNG!** Altöl muss gemäß den geltenden Vorschriften für die Altölersorgung entsorgt werden.

● Fehlerbehebung

- = Problem
- ⊙ = Ursache
- = Lösung
- Keine Reaktion, wenn der Ein-/Aus-Schalter [2] gedrückt wird.
- ⊙ Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt.
- Prüfen Sie, ob die Anschlussklemmen richtig mit den entsprechenden Polen der Fahrzeugbatterie verbunden sind.

● Reinigen

- ① **ACHTUNG: Das Gerät darf nicht mit Wasser in Berührung kommen oder in Wasser gelegt werden. Wenn Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, besteht Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag.**
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Diese könnten das Gerät irreparabel beschädigen.
 - Halten Sie das Gehäuse und das Gerätezubehör sauber.
 - Verwenden Sie ein feuchtes Tuch oder eine weiche Bürste, um das Gerät und das Zubehör zu reinigen.
 - Pumpen Sie nach jedem Gebrauch eine kleine Menge frisches Öl, um das Gerät zu reinigen.
 - Wenn Öl ausläuft, nehmen Sie es mit einem Tuch oder Papiertuch auf.

● Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Um Schäden zu vermeiden, achten Sie darauf, dass die Schläuche und Kabel nicht geknickt werden.
- Achten Sie darauf, dass Sie Diesel/Öl nur in Behältern lagern, die dafür geeignet sind.

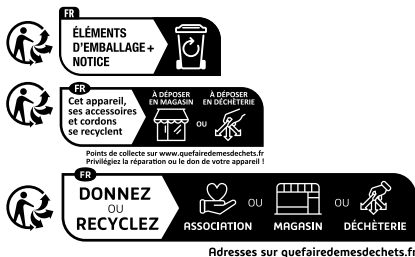
● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe

Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Altöl und getränkte Lappen: Um die Umwelt zu schützen, lassen Sie kein Öl in den Boden oder die Haushaltsabläufe ablaufen, sondern geben Sie das Altöl in einen sauberen Behälter und bringen Sie es zum Recyclingzentrum.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf

Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 497023_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447744

E-Mail: owim@lidl.at

BE Service Belgien

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch

UK
CA

● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSErKLÄRUNG (Nr. IAN 497023_2504)

IAN: 497023_2504
Produkt-Identifikation: "Ultimate Speed" ÖLPUMPE MIT ZAPFPISTOLE 12 V
Modellnummer: HG13901

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Richtlinie 2014/30/EU
EN 50498:2010

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

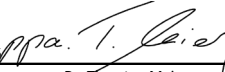
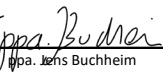
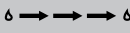
Neckarsulm	16.09.2025		
Ort	Datum	ppa. Dr. Thorsten Maier	ppa. Jens Buchheim
		Prokurist	Prokurist



Tableau des pictogrammes utilisés	Page 34
Introduction	Page 35
Utilisation prévue	Page 35
Contenu de l'emballage	Page 35
Équipement	Page 35
Caractéristiques techniques	Page 36
Consignes de sécurité	Page 36
Consignes spécifiques de sécurité	Page 39
Utilisation de l'appareil	Page 41
Installation et fixation	Page 41
Montage des accessoires	Page 41
Préparation et processus de pompage	Page 42
Dépannage	Page 43
Nettoyage	Page 43
Stockage	Page 43
Mise au rebut	Page 43
Garantie	Page 44
Faire valoir sa garantie	Page 45
Service après-vente	Page 45
Déclaration CE de conformité	Page 46

Tableau des pictogrammes utilisés

	Lisez le mode d'emploi !		Portez des protections oculaires !
	Avertissement : Risque de choc électrique ! Danger de mort !		Portez des gants de protection !
	N'exposez pas l'appareil à la pluie !		Portez une protection respiratoire !
	Courant continu		Ne jetez pas - recyclez !
	Classe de protection III		Éliminez l'appareil et l'emballage dans le respect de l'environnement !
	Veuillez noter les points suivants :		Indice de protection IPX4 : protégé contre les éclaboussures d'eau
	Cet appareil ne convient que pour une utilisation en intérieur.		Vous êtes légalement tenu de déposer les appareils portant ce symbole dans une filière de collecte séparée des déchets municipaux non triés. Il est interdit de les jeter avec les ordures ménagères.
	Sens du pompage		
	Attention ! Surface brûlante !		Le marquage UKCA indique la conformité aux réglementations de la Grande-Bretagne applicables à ce produit. (Le logo de marquage UKCA est valable uniquement en Grande-Bretagne.)
	Le marquage CE indique la conformité aux directives européennes applicables à ce produit.		

POMPE À HUILE AVEC PISTOLET DE DISTRIBUTION 12 V

● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.



Vous pouvez télécharger et consulter ce manuel ainsi que de nombreux autres sur le site www.lidl-service.com. En scannant ce code QR, vous serez directement redirigé vers le site du service Lidl (www.lidl-service.com), où vous pourrez ouvrir votre manuel d'instructions en saisissant le numéro d'article (IAN) 497023_2504.

TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS

● **Utilisation prévue**

Cette pompe à huile est exclusivement destinée à transvaser et pomper de l'huile moteur, du diesel et du fioul domestique.

Assurez-vous que le liquide pompé ne contienne aucune impureté susceptible de se déposer dans la pompe et de l'endommager.

N'utilisez pas la pompe à huile pour pomper de l'eau, des produits chimiques agressifs (p. ex. acides, bases, etc.), des liquides hautement inflammables (p. ex. essence, alcool, etc.) ni des liquides contenant des matières abrasives (p. ex. du sable).

N'utilisez pas cet appareil en fonctionnement continu ni pendant plus de 30 minutes consécutives.

Utilisez le produit uniquement comme décrit et uniquement pour les applications spécifiées. Conservez ces instructions dans un endroit sûr. Remettez toujours l'ensemble de la documentation si vous transmettez le produit à une autre personne.

Toute utilisation différente de celle indiquée ci-dessus est interdite et potentiellement dangereuse.

Tout dommage ou toute blessure dus à un usage inapproprié ou au non-respect de l'avertissement susmentionné ne sont pas couverts par la garantie ni par une quelconque responsabilité du fabricant. N'utilisez pas cet appareil à des fins professionnelles ou commerciales.

Tout usage professionnel entraîne l'annulation de la garantie. Ne mettez le produit en service pour la première fois qu'après l'avoir confié à des personnes formées pour le faire.

● **Contenu de l'emballage**

- 1 Pompe à huile
- 1 Mode d'emploi
- 3 Colliers de serrage
- 1 Tuyau d'aspiration 1,2 m
- 1 Tuyau d'écoulement 2 m
- 1 Filtre grossier d'aspiration
- 1 Pistolet de pompage

● **Équipement**

- ① **REMARQUE :** Après avoir déballé le produit, vérifiez que le contenu de l'emballage est complet et que la pompe à huile est en parfait état. N'utilisez pas l'appareil s'il est défectueux.

- 1 Pompe à huile
- 2 Bouton marche/arrêt :
« 0 » signifie « ARRÊT » ;
« 1 » signifie « MARCHÉ »
- 3 Câble avec pince de raccordement rouge
- 4 Câble avec pince de raccordement noire
- 5 Poignée
- 6 Trous de fixation pour montage fixe
- 7 Colliers de serrage
- 8 Tuyau d'aspiration 1,2 m
- 9 Tuyau d'écoulement 2 m
- 10 Filtre grossier d'aspiration
- 11 Pistolet de pompage
- 12 Mécanisme de verrouillage
- 13 Poignée

① **REMARQUE :** Dans le texte qui suit, les termes « produit » ou « appareil » désignent la pompe à huile décrite dans le présent mode d'emploi.

● Caractéristiques techniques

Modèle :	USOP 50 A1
Température de fonctionnement :	5-40 °C
Puissance nominale :	160 W
Tension d'entrée :	12 V $\overline{\text{---}}$
Classe de protection :	III
Indice de protection :	IPX4
Utilisation en continu :	max 30 min*
Débit (diesel/fioul domestique) :	max. 50 l/min
Débit (huile moteur)** :	max. 50 l/min à 60 °C
** Huile moteur SAE	
OW-16 :	max. 50 l/min à 60 °C
** Huile moteur SAE	
10W-40 :	max. 35 l/min à 60 °C
Hauteur de refoulement :	max 3,2 m

Émission sonore : 61 dB(A)

* Utilisation en continu : N'utilisez pas l'appareil plus de 30 minutes sans interruption. Respectez ensuite une pause d'au moins 45 minutes.

Les caractéristiques techniques et visuelles du produit sont susceptibles d'être modifiées sans préavis dans le cadre du développement continu. Aucune garantie n'est accordée sur les dimensions physiques, données et spécifications contenues dans le présent mode d'emploi. Ce mode d'emploi ne peut pas servir de base pour faire valoir des droits légaux.



Consignes de sécurité

LISEZ ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI AVANT USAGE. CE MODE D'EMPLOI FAIT PARTIE INTÉGRANTE DU PRODUIT ET DOIT ÊTRE TENU À DISPOSITION EN PERMANENCE !

TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS

Cette section décrit les consignes de sécurité fondamentales applicables lors de l'utilisation de l'appareil.

Sécurité individuelle

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Ne laissez pas les enfants effectuer le nettoyage ou l'entretien courant.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8

ans et plus, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qui y sont associés. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de routine ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Surveillez les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Tenez l'appareil à l'écart des personnes – en particulier des enfants – et des animaux domestiques.
- Dans la zone de travail, l'utilisateur assume la responsabilité de tout dommage ou blessure causés à des tiers par l'utilisation de l'appareil.
- Pendant le fonctionnement, ne pointez jamais l'appareil vers vous-même ni vers une autre personne, et tenez-le à distance des yeux et des oreilles. Il y a un risque de blessure !

- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance. Respectez les consignes de remplissage du véhicule/réservoir.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas l'appareil dehors par temps de gel.

⚠ Ces mesures permettent d'éviter d'endommager l'appareil et de réduire les risques de blessures :

Risque de choc électrique !

- Branchez uniquement l'appareil sur une batterie 12 V de véhicule. Ne le raccordez jamais à une tension de 24 V : cela pourrait l'endommager.
- Lors du raccordement, veillez à raccorder les pinces aux pôles corrects de la batterie.
- Utilisez uniquement le câble de raccordement fourni avec l'appareil. Utilisez uniquement les accessoires d'origine.
- N'ouvrez pas le boîtier et ne tentez pas de le réparer. Cela compromettrait la sécurité et entraînerait l'annulation de la garantie.
- Utilisez l'appareil uniquement en intérieur.

- Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages et n'utilisez l'appareil que s'il est en parfait état de marche.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie ni à l'humidité. Ne laissez pas l'appareil entrer en contact avec l'eau, et ne l'immergez jamais. Il y a un risque de choc électrique !

Instructions de sécurité générales

- Maintenez toutes les ouvertures de l'appareil dégagées pendant qu'il fonctionne. Ne bouchez pas les ouvertures avec vos mains ou vos doigts et ne couvrez pas l'appareil. Risque de surchauffe !
- Par temps chaud, ne laissez pas l'appareil dans une voiture : il pourrait être endommagé de manière irréversible.
- L'appareil chauffe pendant qu'il fonctionne. Il y a un risque de brûlures au contact des surfaces chaudes.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz facilement inflammables. Le non-respect de cette consigne peut provoquer un incendie ou une explosion !
- Éteignez l'appareil et débranchez-le :
 - lorsque vous avez fini de l'utiliser ;
 - avant de le laisser sans surveillance,
 - avant de le nettoyer,
 - si le câble est endommagé,
 - si des corps étrangers pénètrent dans l'appareil ou si vous entendez des bruits inhabituels.
- Ne démontez pas et ne modifiez pas l'appareil. Faites effectuer les réparations uniquement par un technicien qualifié.
- N'utilisez pas l'appareil dans des zones présentant un risque d'explosion (liquides, gaz ou poussières inflammables).
- N'exposez pas l'appareil à des sources de chaleur.
- Ne stockez pas l'appareil dans des endroits où la température peut dépasser 60 °C.
- Utilisez-le uniquement dans une plage de température ambiante comprise entre 5 °C et 40 °C.

Sécurité électrique

- N'utilisez pas l'appareil si le bouton marche/arrêt ne permet plus la mise en marche ou l'arrêt. Faites remplacer les interrupteurs défectueux.

- Ne portez pas l'appareil par le câble. N'utilisez pas le câble pour débrancher les pinces de la batterie. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- Si le câble est endommagé, débranchez immédiatement les pinces de la batterie. Ne provoquez jamais de court-circuit entre les pinces et/ou le câble de raccordement.
- Pour manipuler des batteries de véhicule, respectez les consignes du fabricant de la batterie et du véhicule.

● **Consignes spécifiques de sécurité**

- Fixez toujours les tuyaux et le pistolet de pompage avec les colliers de serrage afin d'éviter toute fuite.
- Portez des équipements de protection individuelle tels que lunettes de protection, gants et masque anti-poussière. Utilisez de préférence des gants résistants aux solvants. L'utilisation d'équipements de protection réduit le risque de blessure.
- Le diesel, le fioul et l'huile moteur peuvent être dangereux pour la santé. Évitez tout contact direct avec la peau ainsi que

l'inhalation de vapeurs ou de brouillards.

- ① **ATTENTION :** Soyez particulièrement prudent lorsque vous manipulez des batteries de véhicule. L'acide de batterie peut fuir et provoquer de graves brûlures. En cas de contact d'acide avec la peau ou les yeux, rincez immédiatement et abondamment à l'eau et consultez un médecin sans délai.
- Branchez l'appareil uniquement sur la batterie du véhicule lorsque le moteur est arrêté. Risque de blessure lié aux pièces en mouvement !
- Veillez à ce que l'appareil reste toujours accessible afin de pouvoir le débrancher rapidement en cas d'urgence.
- Le câble de raccordement peut chauffer en cas de forte sollicitation.
- Si votre véhicule est garé sur une surface en pente, l'huile peut ne pas s'écouler complètement. Serrez le frein à main.

- ① **ATTENTION :** N'utilisez pas l'appareil lorsque le moteur est en marche ou chaud. Ne démarrez pas le moteur du véhicule pendant le pompage. N'utilisez pas l'appareil plus de

30 minutes d'affilée afin d'éviter toute surchauffe. **RISQUE D'INCENDIE !**

- ❗ **ATTENTION :** N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues ou de gaz inflammables. Ne fumez pas pendant que l'appareil est en marche. Assurez une bonne ventilation de la zone de travail.

RISQUE D'INCENDIE !

- ❗ **ATTENTION :** Ne pompez pas d'huile dont la température est supérieure à 60 °C. **RISQUE D'INCENDIE !**

- ❗ **ATTENTION :** N'utilisez pas l'appareil pour vidanger des liquides très inflammables, de l'eau, des solutions aqueuses, des denrées alimentaires, des peintures, des vernis ou d'autres produits chimiques. **RISQUE D'INCENDIE !**

- Ne laissez pas fonctionner l'appareil à vide. Cela pourrait l'endommager.
- Ouvrez toujours d'abord le pistolet de pompage avant de mettre l'appareil en marche. Éteignez immédiatement l'appareil dès que vous refermez le pistolet de pompage,

sans quoi il pourrait être endommagé.

- Recueillez l'huile pompée uniquement dans des contenants homologués. Ne mélangez pas différents types d'huile dans un même récipient.
- Débranchez immédiatement l'appareil de la batterie après usage.

- ❗ **ATTENTION :** Une utilisation prolongée peut décharger complètement la batterie du véhicule.

- Rangez l'appareil et l'huile usagée dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Éliminez correctement l'huile usagée et les chiffons souillés (voir « Informations sur le recyclage et l'élimination »). Pour protéger l'environnement, ne laissez pas l'huile s'infiltrer dans le sol ni dans les canalisations.
- Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, un technicien de service après-vente ou une personne qualifiée, pour des raisons de sécurité.
- Après un fonctionnement continu de 30 minutes maximum, laissez refroidir l'appareil pendant au

moins 45 minutes afin d'éviter tout dommage.

- Protégez la pompe à huile **1** de l'humidité et des températures élevées, y compris des incendies.
 - Stockez l'appareil dans un endroit sec et protégez-le de l'humidité et de la corrosion.
 - Ne laissez pas tomber l'appareil quand il est en marche.
 - Sachez qu'un léger échauffement pendant l'utilisation est tout à fait normal et ne constitue pas une défaillance.
 - Lors d'une utilisation prolongée, l'appareil peut devenir sensiblement chaud. Risque de brûlures !
 - N'utilisez pas l'appareil à proximité de surfaces chaudes.
 - Ne placez pas l'appareil dans des endroits exposés directement au soleil. Il pourrait surchauffer et subir des dommages irréparables.
 - N'utilisez pas l'appareil à l'intérieur d'un véhicule.
 - Ne couvrez pas l'appareil lorsqu'il est en marche.
- RISQUE D'INCENDIE !**
- Agissez toujours avec prudence et bon sens lorsque vous utilisez l'appareil. Ne laissez jamais

l'appareil sans surveillance pendant son utilisation. Un instant d'inattention peut entraîner de graves blessures ou endommager l'appareil et/ou le véhicule.

● Utilisation de l'appareil

Retirez toutes les pièces de l'emballage et vérifiez que l'appareil ou les composants ne présentent pas de dommages. Si vous constatez un dommage, n'utilisez pas l'appareil. Contactez le fabricant à l'adresse de service indiquée. Retirez tous les films de protection et autres matériaux d'emballage. Vérifiez que la livraison est complète.

● Installation et fixation

- Placez l'appareil sur une surface plane et non inflammable.
- Ne couvrez pas l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement poussiéreux : cela représente un risque d'incendie et pourrait l'endommager.
- Positionnez l'appareil sur une surface stable et plane. Laissez au moins 5 cm d'espace libre autour de l'appareil afin d'assurer une bonne circulation de l'air.
- Les trous **6** situés à la base de la pompe à huile **1** permettent de la fixer solidement. Utilisez des vis adaptées (non fournies) pour fixer l'appareil. Veillez à respecter l'espace nécessaire à la ventilation comme indiqué ci-dessus. En cas de doute, contactez un professionnel qualifié.

● Montage des accessoires

- Déroulez complètement les tuyaux et les câbles.

① **VEUILLEZ NOTER LES POINTS**

SUIVANTS : Pour tout montage ultérieur, respectez le sens de pompage indiqué sur l'appareil. Le liquide est pompé dans la direction de la flèche.

Entrée = « IN »

Sortie = « OUT »

- Faites passer un collier de serrage [7] sur l'extrémité du tuyau d'aspiration (1,2 m) [8]. Enfilez l'extrémité du tuyau d'aspiration sur l'orifice d'entrée de la pompe « IN ». Fixez ensuite le tuyau avec le collier de serrage. Serrez avec un tournevis cruciforme.
 - Procédez de la même manière pour raccorder le tuyau d'écoulement (2 m) [9] avec un collier de serrage [7] à l'orifice de sortie de la pompe « OUT ».
 - Pour protéger la pompe, nous recommandons d'installer le filtre grossier d'aspiration [10] sur l'extrémité ouverte du tuyau d'aspiration [8] si l'huile à pomper contient des impuretés.
- ① **REMARQUE :** Un collier de serrage n'est pas nécessaire pour le filtre [10].
- Utilisez le pistolet de pompage [11] fourni pour faciliter le transfert des liquides.
 - Pour ce faire, faites d'abord passer un collier de serrage [7] sur l'extrémité libre du tuyau d'écoulement (2 m) [9]. Raccordez maintenant le pistolet de pompage [11] à cette extrémité [9] et fixez-le avec un collier de serrage.
 - Verrouillez le pistolet [11] en position ouverte : Tirez complètement la poignée [13] vers l'arrière, poussez et maintenez le mécanisme de verrouillage [12], puis relâchez la poignée (voir figures D-F). Le pistolet est alors bloqué en position ouverte. Poussez brièvement la poignée vers l'arrière pour déverrouiller le mécanisme.

● Préparation et processus de pompage

① VEUILLEZ NOTER LES POINTS SUIVANTS :

Lorsque vous pompez du diesel dans le réservoir d'un véhicule, respectez les consignes du constructeur du véhicule. N'utilisez pas la pompe pour vidanger le diesel d'un réservoir de véhicule : vous risqueriez d'endommager le véhicule. N'utilisez jamais la pompe pour pomper de l'essence.

① VEUILLEZ NOTER LES POINTS SUIVANTS :

Lors de la vidange de fioul, veillez à ce que le tuyau d'aspiration [8] ne touche pas le dépôt de boues au fond du

réservoir (dépôts d'impuretés). La pompe n'est pas conçue pour pomper de telles boues, même avec le filtre grossier [10].

① VEUILLEZ NOTER LES POINTS SUIVANTS :

Le produit n'est pas destiné à effectuer une vidange d'huile sur une voiture. En raison du petit volume du carter et du débit élevé de la pompe, le transfert ne serait pas propre et risquerait d'endommager le véhicule.

- Disposez avec précaution le tuyau d'aspiration [8] dans le fond du réservoir ou du récipient que vous souhaitez vider avec la pompe.
- Dirigez le tuyau d'écoulement [9] vers le réservoir à remplir.
- Assurez-vous que tous les récipients/réservoirs et la pompe sont bien stables.

① VEUILLEZ NOTER LES POINTS SUIVANTS :

Avant de raccorder la pompe à la batterie du véhicule, assurez-vous que le bouton marche/arrêt de l'appareil est en position « 0 » (arrêt).

- Raccordez la pince de raccordement rouge [3] au pôle positif (+) de la batterie du véhicule.
- Raccordez la pince noire [4] au pôle négatif (-) de la batterie du véhicule.
- Lorsque vous utilisez le pistolet, ouvrez toujours d'abord le pistolet avant de mettre la pompe en marche (position ouverte, voir figure F). Éteignez immédiatement l'appareil dès que vous refermez le pistolet de pompage, sans quoi il pourrait être endommagé.
- Allumez l'appareil en mettant le bouton marche/arrêt [2] sur I. Le pompage commence.

- ① **ATTENTION :** Veillez à ce qu'aucune éclaboussure ou aucun débordement de diesel ou de fioul ne se produise en raison du débit élevé de la pompe dans un réservoir ou un récipient trop petit ou déjà presque plein !

- Pour arrêter le pompage, ramenez le bouton marche/arrêt [2] sur la position « 0 ».
- Pour nettoyer l'appareil, pompez un peu d'huile propre après chaque utilisation.
- Retirez ensuite la pince noire [4] du pôle négatif (-) de la batterie du véhicule,

- puis retirez la pince rouge **3** du pôle positif (+) de la batterie.

① **VEUILLEZ NOTER LES POINTS SUIVANTS :**

Pour éviter d'endommager l'appareil, laissez-le refroidir au moins 45 minutes après chaque utilisation.

- ① **ATTENTION :** Éliminez l'huile usagée conformément à la réglementation en vigueur sur les déchets d'huile.

● **Dépannage**

- = Problème
- ⊙ = Cause
- = Remède
- Aucun démarrage lorsque vous actionnez le bouton marche/arrêt **2**.
- ⊙ L'appareil n'est pas alimenté en électricité.
- Vérifiez que les pinces sont correctement raccordées aux pôles de la batterie du véhicule.

● **Nettoyage**

- ① **ATTENTION : Ne laissez pas l'eau entrer dans l'appareil et ne l'immergez jamais. Toute infiltration d'humidité dans l'appareil peut provoquer une électrocution.**
- N'utilisez ni produits de nettoyage ni solvants : ils pourraient endommager l'appareil de manière irréparable.
- Gardez le boîtier et les accessoires propres.
- Utilisez un chiffon légèrement humide ou une brosse souple pour nettoyer l'appareil et ses accessoires.
- Après chaque utilisation, pompez un peu d'huile propre pour rincer la pompe.
- En cas de fuite d'huile, essuyez avec un chiffon ou du papier absorbant.

● **Stockage**

- Rangez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Pour éviter tout dommage, veillez à ce que les tuyaux et les câbles ne soient pas pliés ou pincés.

- Rangez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

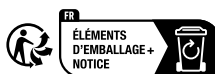
● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

Produit :



Adresses sur quefairedemesdechets.fr

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Huile usagée et chiffons imbibés : afin de protéger l'environnement, ne laissez pas les huiles s'écouler dans le sol ou dans les égouts domestiques, mettez l'huile usagée dans un conteneur propre et acheminez-la vers le centre de recyclage.

● **Garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 497023_2504) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800 919 270

E-Mail: owim@lidl.fr

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

(CH) Service après-vente Suisse

Tél.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch

**UK
CA**

● **Déclaration CE de conformité**

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° IAN 497023_2504)

IAN : 497023_2504
Identification du produit : "Ultimate Speed" POMPE À HUILE AVEC PISTOLET DE DISTRIBUTION 12 V
Numéro de modèle : HG13901

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Directive 2014/30/EU
EN 50498:2010

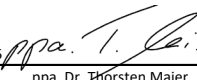
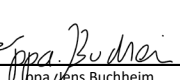
L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne
Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

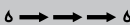
Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	16.09.2025		
Lieu	Date	ppa. Dr. Thorsten Maier	ppa. Jens Buchheim
		Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir



Tabel met gebruikte pictogrammen	Pagina	48
Inleiding	Pagina	49
Beoogd gebruik	Pagina	49
Omvang van de levering	Pagina	49
Uitrusting	Pagina	49
Technische specificaties	Pagina	50
Veiligheidsinstructies	Pagina	50
Specifieke veiligheidsinstructies	Pagina	53
Het apparaat gebruiken	Pagina	55
Installeren en beveiligen	Pagina	55
Montage en accessoires	Pagina	56
Vorbereiding en het pompen	Pagina	56
Problemen oplossen	Pagina	57
Schoonmaken	Pagina	57
Opslag	Pagina	57
Afvoer	Pagina	57
Garantie	Pagina	58
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	59
Service	Pagina	59
EG-verklaring van overeenstemming	Pagina	60

Tabel met gebruikte pictogrammen

	Lees de bedieningsinstructies!		Draag oogbescherming!
	Waarschuwing: Risico op elektrische schokken! Levensgevaar!		Draag beschermende handschoenen!
	Stel het apparaat niet bloot aan regen!		Gebruik ademhalingsbescherming!
	Gelijkstroom		Gooi niet weg - recycle!
	Beschermingsklasse III		Gooi het apparaat en de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg!
	Let op		Beschermingsgraad IPX4; beschermd tegen spatwater
	Het apparaat is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.		U bent wettelijk verplicht om als zodanig gemarkeerde apparaten in een inzameling te plaatsen die gescheiden is van ongesorteerd gemeentelijk afval. Verwijdering via huishoudelijk afval is verboden.
	Pomprichting		
	Let op! Heet oppervlak!		De UKCA-markering duidt op conformiteit met relevante GB-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product. (Het logo van de UKCA-markering is uitsluitend geldig in Groot-Brittannië.)
	De CE-markering duidt op conformiteit met relevante EU-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product.		

OLIEPOMP MET PISTOOL 12 V

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.



Je kunt deze en vele andere handleidingen downloaden en bekijken op www.lidl-service.com. Door deze QR-code te scannen, kom je meteen op de Lidl service website (www.lidl-service.com) waar je jouw gebruiksaanwijzing kunt openen door het artikelnummer (IAN) 497023_2504 in te voeren.

BUITEN BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN!

● Beoogd gebruik

De oliepomp is uitsluitend ontworpen voor het overpompen en verpompen van motorolie, diesel en stookolie.

De verpompte vloeistof mag geen onzuiverheden bevatten die in de pomp kunnen neerslaan en schade kunnen veroorzaken.

De oliepomp is niet bedoeld voor het verpompen van water, agressieve chemicaliën (bijv. zuren, logen, enz.), licht ontvlambare vloeistoffen (bijv. benzine, alcohol, enz.) en vloeistoffen die schurend materiaal bevatten (bijv. zand).

Dit apparaat is niet ontworpen voor continu gebruik of om langer dan 30 minuten achter elkaar gebruikt te worden.

Gebruik het product alleen zoals beschreven en alleen voor de specifieke toepassingen zoals vermeld. Bewaar deze instructies op een veilige plaats. Zorg ervoor dat u alle documentatie overdraagt als u het product doorgeeft aan iemand anders.

Elk gebruik dat afwijkt van het bedoelde gebruik zoals hierboven vermeld, is verboden en mogelijk gevaarlijk.

Schade of letsel veroorzaakt door verkeerd gebruik of het negeren van de bovenstaande waarschuwing valt niet onder de garantie of enige aansprakelijkheid van de fabrikant. Het product is niet bedoeld voor commercieel gebruik.

Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. Het product mag in eerste instantie alleen worden gebruikt door mensen die hiervoor zijn opgeleid.

● Omvang van de levering

- 1 oliepomp
- 1 set bedieningsinstructies
- 3 slangklemmen
- 1 zuigslang 1,2 m
- 1 afvoerslang 2 m
- 1 grof aanzuigfilter
- 1 pompmondstuk

● Uitrusting

- ① **LET OP:** Controleer na het uitpakken van het product of alle inhoud van de verpakking aanwezig is en of de oliepomp in perfecte staat is. Gebruik het apparaat niet als het defect is.

- 1 Oliepomp
 - 2 Aan/uit-schakelaar: "0" betekent "UIT";
"1" betekent "AAN"
 - 3 Kabel met rode aansluitklem
 - 4 Kabel met zwarte aansluitklem
 - 5 Handgreep
 - 6 Bevestigingsgaten voor vaste installatie
 - 7 Slangklemmen
 - 8 Zuigslang 1,2 m
 - 9 Afvoerslang 2 m
 - 10 grof aanzuigfilter
 - 11 Pompmondstuk
 - 12 Vergrendelmechanisme
 - 13 Handgreep
- ① **LET OP:** Het gebruik van de term 'product' of 'apparaat' in de volgende tekst verwijst naar de oliepomp die in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven.

● Technische specificaties

Model:	USOP 50 A1
Bedrijfstemperatuur:	5-40 °C
Nominaal vermogen:	160 W
Ingangsspanning:	12 V ===
Beschermingsklasse:	III
Beschermingsgraad:	IPX4
Continue werking:	max. 30 min*
Debiet diesel/ huisbrandolie:	max. 50 l/min
Debiet motorolie**:	max. 50 l/min bij 60 °C olietemperatuur
** SAE 0W-16 motorolie:	max. 50 l/min bij 60 °C olietemperatuur
** SAE 10W-40 motorolie:	max. 35 l/min bij 60 °C olietemperatuur
Opvoerhoogte:	max. 3,2 m
Geluidsemissie:	61 dB(A)

* Continue werking: Gebruik het apparaat niet langer dan 30 minuten onafgebroken. Hierna volgt een rustperiode van 45 minuten.

Wijzigingen in technische en visuele aspecten van het product kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden aangebracht als onderdeel van toekomstige ontwikkelingen. Dienovereenkomstig wordt geen garantie geboden voor de fysieke afmetingen, informatie en specificaties in deze gebruiksaanwijzing. De gebruiksaanwijzing kan daarom niet worden gebruikt als basis voor het indienen van een juridische claim.



Veiligheidsinstructies

**LEES DE
GEBRUIKSAANWIJZING
ZORGVULDIG DOOR VOOR
GEBRUIK. DEZE MAKEN
DEEL UIT VAN HET PRODUCT
EN MOETEN ALTIJD
BESCHIKBAAR ZIJN!**

**BUITEN BEREIK VAN
KINDEREN HOUDEN!**

Dit hoofdstuk behandelt de basisveiligheidsregels die van toepassing zijn bij het werken met het apparaat.

Persoonlijke veiligheid

- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Reiniging en dagelijks onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen.

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, evenals door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en/of kennis, mits zij worden begeleid of geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en de daarbij behorende risico's begrijpen. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen zonder toezicht niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Houd het apparaat uit de buurt van mensen - vooral kinderen - en huisdieren.
- Binnen het werkgebied is de gebruiker verantwoordelijk voor alle schade of letsel aan derden dat werd veroorzaakt door het gebruik van het apparaat.
- Richt het apparaat tijdens het gebruik nooit op uzelf of andere personen en houd het apparaat uit de buurt van uw oren en ogen. Er is een risico op letsel!
- Laat het apparaat tijdens het gebruik niet zonder toezicht. Volg de vulinstructies voor het voertuig/de tank op.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Laat het apparaat niet buiten staan als het vriest.
- ⚠ Dit helpt schade aan het apparaat en mogelijk persoonlijk letsel als gevolg hiervan te voorkomen:

Risico op elektrische schokken!

- Sluit het apparaat alleen aan op een 12 V autoaccu. Aansluiten op een spanning van 24 V kan het apparaat beschadigen.
- Zorg er bij het aansluiten van het apparaat voor dat de aansluitklemmen op de juiste polen van de accu zijn aangesloten.
- Gebruik alleen de aansluitkabel die bij het product is geleverd. Gebruik alleen originele accessoires.
- U mag de behuizing van het apparaat niet openen of repareren. In dat geval is de veiligheid niet langer gegarandeerd en vervalt de garantie.

- Het apparaat is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Controleer het apparaat elke keer voor gebruik op beschadigingen en gebruik het alleen als het perfect werkt.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen of nat weer. Laat het apparaat niet in contact komen met water. Dompel het apparaat niet onder in water. Er bestaat een risico op elektrische schokken!
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van licht ontvlambare vloeistoffen of gassen. Als u dit niet doet, kunt u brand of een explosie veroorzaken!
- Schakel het apparaat uit en koppel het los van de voedingsspanning:
 - als u het apparaat niet gebruikt;
 - als u het apparaat zonder toezicht achterlaat;
 - als u schoonmaakwerk doet;
 - als de verbindingenkabel beschadigd is;
 - als er vreemde voorwerpen in het apparaat terecht zijn gekomen of als u ongewone geluiden hoort.

Algemene veiligheidsinstructies

- Houd alle openingen van het apparaat vrij tijdens het gebruik. Blokkeer de openingen niet met uw handen of vingers en bedek het apparaat niet. Er bestaat een risico op oververhitting!
- Laat het apparaat bij warm weer niet achter in de auto. Dit kan het apparaat permanent beschadigen.
- Het apparaat wordt warm tijdens gebruik. Er bestaat een risico op brandwonden door het aanraken van de hete oppervlakken.
- Haal het apparaat niet uit elkaar en breng er geen wijzigingen in aan. Dit apparaat mag alleen worden gerepareerd door een onderhoudstechnicus.
- Gebruik het apparaat niet in omgevingen met explosiegevaar, bijvoorbeeld in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gassen of poeders.
- Stel het apparaat niet bloot aan warmtebronnen.
- Niet bewaren op plaatsen waar de temperatuur 60 °C kan overschrijden.

- Alleen gebruiken bij een omgevingstemperatuur tussen 5 °C en 40 °C.

Elektrische veiligheid

- Gebruik het apparaat niet als de schakelaar niet aan en uit kan worden gezet. Laat beschadigde schakelaars vervangen.
- Draag het apparaat niet aan de kabel. Gebruik de kabel niet om de poolklemmen los te koppelen van de accu. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Als de kabel beschadigd is, moet u de poolklemmen onmiddellijk loskoppelen van de accu. Sluit de klemmen en/of de aansluitkabel niet kort.
- Neem bij het werken met voertuigaccu's de instructies van de fabrikant van de accu en het voertuig in acht.

● Specifieke veiligheidsinstructies

- Zet de slangen en het pompmondstuk altijd vast met slangklemmen om mogelijk lekken te voorkomen.

- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een veiligheidsbril, handschoenen en een stofmasker. We raden het gebruik van oplosmiddelbestendige handschoenen aan. Het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen vermindert het risico op letsel.
- Diesel, stookolie en motorolie kunnen gevaarlijk zijn voor de gezondheid. Vermijd direct contact met de huid en het inademen van dampen of druppels.

- ① **LET OP:** Wees bijzonder voorzichtig wanneer u met voertuigaccu's werkt. Accuzuur kan gaan lekken en ernstige brandwonden veroorzaken. Als accuzuur in contact komt met de huid of ogen, spoel de plekken dan met veel water en raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Sluit het apparaat alleen op de autoaccu aan als de motor is uitgeschakeld! Er bestaat een risico op letsel door bewegende onderdelen!

- Het apparaat moet altijd toegankelijk zijn, zodat het in noodgevallen snel van de accu kan worden losgekoppeld.
- De aansluitkabel kan warm worden bij hoge belasting.
- Als uw auto op een hellend oppervlak geparkeerd staat, is volledige afvoer van de olie in sommige omstandigheden niet mogelijk. Controleer of de handrem is ingeschakeld.

❶ **LET OP:** Gebruik het apparaat niet wanneer de motor is ingeschakeld of heet is. Start de motor van het voertuig niet tijdens het pompen. Gebruik het apparaat niet langer dan 30 minuten onafgebroken om oververhitting te voorkomen.

BRANDGEVAAR!

❶ **LET OP:** Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur of ontvlambare gasen. Rook niet wanneer het apparaat in werking is. Zorg voor goede ventilatie in het werkgebied.

BRANDGEVAAR!

❶ **LET OP:** Verpomp geen olie met een temperatuur hoger dan 60 °C. **BRANDGEVAAR!**

❶ **LET OP:** Gebruik het apparaat niet voor het afvoeren van licht ontvlambare vloeistoffen, water, oplossingen op waterbasis, voedingsmiddelen, verf, vernis of andere chemicaliën.

BRANDGEVAAR!

- Laat het apparaat niet drooglopen. Dit kan het apparaat beschadigen.
- Open altijd eerst het pompmondstuk voordat u het apparaat aanzet. Zorg ervoor dat de pomp onmiddellijk wordt uitgeschakeld nadat u het pompmondstuk hebt gesloten. Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- Verzamel de afgetapte olie alleen in geautoriseerde containers. Meng geen verschillende soorten olie in dezelfde container.
- Koppel het apparaat onmiddellijk na gebruik los van de accu.
- ❶ **LET OP:** Als u het apparaat langere tijd gebruikt, kan de accu van de auto volledig ontladen.
- Bewaar het apparaat en de afgewerkte olie op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.

- Voer de afgewerkte olie en gebruikte doeken op de juiste manier af (zie "Informatie over recycling en afvoer"). Om het milieu te beschermen, mag olie niet in de grond dringen of in het riool terechtkomen.
 - Als de voedingskabel voor dit apparaat beschadigd raakt, moet u ervoor zorgen dat de kabel wordt vervangen door de fabrikant, een technicus van de klantenservice of een andere gekwalificeerde persoon om mogelijke gevaren te voorkomen.
 - Laat het apparaat na maximaal 30 minuten continu gebruik minstens 45 minuten afkoelen om schade te voorkomen.
 - Bescherm de oliepomp **1** tegen vocht en hoge temperaturen, waaronder brand.
 - Bewaar het apparaat op een droge plaats en bescherm het tegen vocht en corrosie.
 - Laat het apparaat niet vallen terwijl het wordt gebruikt.
 - Een iets hogere bedrijfstemperatuur is absoluut normaal en geen storing.
 - Bij langdurig gebruik kan het apparaat merkbaar warm worden. Er is een risico op brandwonden!
 - Gebruik het apparaat niet in de buurt van hete oppervlakken.
 - Plaats het apparaat niet op plaatsen die blootstaan aan direct zonlicht. Anders kan hij oververhit raken en onherstelbaar beschadigd raken.
 - Gebruik het apparaat niet in een voertuig.
 - Dek het apparaat niet af terwijl het ingeschakeld is.
- BRANDGEVAAR!**
- Wees altijd voorzichtig en gebruik uw gezonde verstand tijdens het gebruik van het apparaat. Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer het wordt gebruikt. Eén moment van onoplettendheid kan leiden tot ernstig letsel of schade aan het apparaat en/of het voertuig.
- **Het apparaat gebruiken**
- Haal alle onderdelen uit de verpakking en controleer of het apparaat of de onderdelen schade vertonen. Als dit het geval is, gebruik het apparaat dan niet. Neem contact op met de fabrikant via het aangegeven serviceadres. Verwijder alle beschermfolies en andere transportverpakkingen. Controleer of de levering compleet is.
- **Installeren en beveiligen**
- Plaats het product op een vlakke en niet-brandbare ondergrond.
 - Dek het apparaat niet af.

- Gebruik het apparaat niet in een stoffige omgeving. Dit is brandgevaarlijk en het apparaat kan beschadigd raken.
- Het apparaat moet op een vlakke, gelijkmatige ondergrond worden geplaatst. Zorg ervoor dat er minstens 5 cm vrije ruimte rond het apparaat is voor luchtcirculatie.
- Er zitten gaten **6** in de voet van de oliepomp **1** zodat u deze stevig kunt monteren. Met behulp van geschikte schroeven (niet meegeleverd) kunt u het apparaat stevig bevestigen. Als u dit doet, zorg er dan voor dat u de ruimte voor luchtcirculatie zoals hierboven aangegeven vrijhoudt. Als u het niet zeker weet, neem dan contact op met een vakman.

● Montage en accessoires

- Wikkel de slangen en kabels volledig af.
- ① **LET OP:** Let bij verdere montage op de pomprichting van het apparaat. De vloeistof wordt in de richting van de pijl gepompt.
Inlaat = "IN"
Uitgang = "OUT"
- Plaats een slangklem **7** over het uiteinde van de zuigslang (1,2 m) **8**. Schuif het uiteinde van de zuigslang over de bijbehorende inlaat van de pomp "IN". Zet de slang nu vast met de slangklem. Gebruik hiervoor een kruiskopschroevendraaier.
- Ga op dezelfde manier te werk om de afvoerslang (2 m) **9** met slangklem **7** aan te sluiten op de uitlaat van de pomp 'OUT'.
- Om de pomp te beschermen, raden we aan om het grove aanzuigfilter **10** op het open uiteinde van de aanzuigslang **8** te plaatsen, voor het geval de olie die wordt afgetapt onzuiverheden bevat.
- ① **OPMERKING:** Voor het filter **10** is geen slangklem vereist.
- U kunt het meegeleverde pompmondstuk **11** gebruiken om vloeistoffen eenvoudiger laten vloeien.
- Plaats hiervoor eerst een slangklem **7** over het open uiteinde van de afvoerslang (2 m) **9**. Verbind nu het pompmondstuk **11** met het open uiteinde van de afvoerslang **9** en zet deze vast met een slangklem.

- Vergrendel het pompmondstuk **11** in de open stand: Duw de hendel **13** naar rechts naar achteren, duw en houd het vergrendelmechanisme **12** vast en laat de hendel dan los (afb. D-F). Het pompmondstuk is nu vergrendeld in de open stand. Duw de hendel kort naar achteren om het vergrendelmechanisme vrij te geven.

● Voorbereiding en het pompen

- ① **LET OP:** Wanneer dieselolie in een voertuigtank wordt gepompt, moeten de instructies van de voertuigfabrikant in acht worden genomen. De pomp is niet bedoeld om diesel uit een voertuigtank af te tappen. Dit kan het voertuig beschadigen. Gebruik de pomp nooit om benzine te pompen.
- ① **LET OP:** Bij het aftappen van stookolie mag de zuigslang **8** het opvangreservoir (slib van de onzuiverheden in de olie die zich hebben verzameld) op de bodem van de tank niet raken. De pomp is niet ontworpen voor het leegpompen van het carter, zelfs niet bij gebruik van het grove aanzuigfilter **10**.
- ① **LET OP:** Het product is niet ontworpen om olie te verversen bij een auto. Door het kleine volume van de olietank van een auto en de hoge pompcapaciteit is een schone overdracht van de olie niet mogelijk en kan het voertuig beschadigd raken.
- Leid de zuigslang **8** voorzichtig naar de bodem van de tank waaruit u de vloeistof wilt pompen.
- Leid de afvoerslang **9** in de te vullen tank.
- Zorg ervoor dat alle tanks/containers en de oliepomp stevig en veilig zijn geplaatst.
- ① **LET OP:** Voordat u de oliepomp aansluit op de accu van een voertuig, moet u ervoor zorgen dat de Aan/Uit-schakelaar van het apparaat in de stand "0" (UIT) staat.
- Verbind de verbindingsslang voor de pluspool (rood) **3** met de pluspool (+) van de voertuigaccu.

- Verbind de verbindingsklem voor de minpool (zwart) [4] met de minpool (-) van de voertuigaccu.
 - Als u het pompmondstuk gebruikt, open dan altijd eerst het pompmondstuk voordat u het apparaat inschakelt ("open" positie zie afb. F.). Zorg ervoor dat de pomp onmiddellijk wordt uitgeschakeld nadat u het pompmondstuk hebt gesloten. Anders kan het apparaat beschadigd raken.
 - Zet de Aan/Uit-schakelaar [2] in de stand "I" om het apparaat in te schakelen. Het afpompen begint.
- ① **LET OP:** Zorg ervoor dat er geen diesel of stookolie wegstroomt of wegspruit als gevolg van de hoge pompcapaciteit van de oliepomp uit een te kleine of bijna volle tank/container!
- Om het pompen te stoppen, zet u de Aan/Uit-schakelaar [2] in de stand "O".
 - Pomp na elk gebruik een beetje schone olie om het apparaat schoon te maken.
 - Verwijder nu de verbindingsklem voor de minpool (zwart) [4] van de minpool (-) van de voertuigaccu.
 - Verwijder vervolgens de verbindingsklem voor de pluspool (rood) [3] van de pluspool (+) van de voertuigaccu.
- ① **LET OP:** Om schade aan het apparaat te voorkomen, moet u het na elk gebruik minstens 45 minuten laten afkoelen.
- ① **LET OP:** Afgewerkte olie moet worden afgevoerd volgens de geldende voorschriften voor de afvoer van afgewerkte olie.

● Problemen oplossen

- = Probleem
- ⊙ = Oorzaak
- = Oplossing
- Geen reactie wanneer de Aan/Uit-schakelaar [2] wordt ingedrukt.
- ⊙ Er is geen stroomvoorziening naar het apparaat.
- Zorg ervoor dat de aansluitklemmen goed zijn aangesloten op de respectievelijke polen van de voertuigaccu.

● Schoonmaken

- ① **LET OP: Het apparaat mag niet in contact komen met water of in water worden geplaatst. Er bestaat een risico op letsel door elektrische schokken als er vocht in het apparaat komt.**
- Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen. Deze kunnen het apparaat onherstelbaar beschadigen.
 - Houd de behuizing en de accessoires van het apparaat schoon.
 - Gebruik een vochtige doek of een zachte borstel om het apparaat en de accessoires schoon te maken.
 - Pomp na elk gebruik een beetje schone olie om het apparaat schoon te maken.
 - Als er olie lekt, absorbeer dit dan met een doek of papieren handdoek.

● Opslag

- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Zorg ervoor dat de slangen en kabels niet geknikt zijn om schade te voorkomen.
- Zorg ervoor dat u diesel/olie alleen opslaat in containers die hiervoor geschikt zijn.

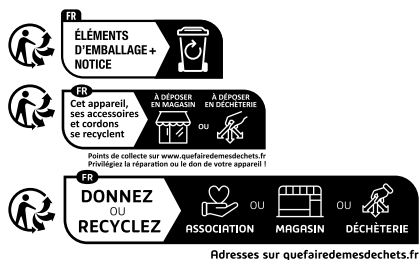
● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Afgeleverde olie en doordrenkte doeken: om het milieu te beschermen, mag olie niet in de grond of het huishoudelijk afvalwater terecht komen, maar moet de gebruikte olie in een schone container worden gedaan en naar het recyclingcentrum worden gebracht.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 497023_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

(NL)

Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE)

Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

**UK
CA**

● **EG-verklaring van overeenstemming**

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. IAN 497023_2504)	
IAN:	497023_2504
Productidentificatie:	"Ultimate Speed" OLIEPOMP MET PISTOOL 12 V
Modelnummer:	HG13901

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Richtlijn 2014/30/EU
EN 50498:2010

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

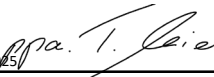
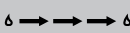
Neckarsulm	16.09.2025		
Plaats	Datum	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder



Tabella dei simboli utilizzati	Pagina	62
Introduzione	Pagina	63
Destinazione d'uso	Pagina	63
Contenuto della confezione	Pagina	63
Dotazioni	Pagina	63
Specifiche tecniche	Pagina	64
Avvertenze di sicurezza	Pagina	64
Avvertenze di sicurezza specifiche	Pagina	67
Come usare il dispositivo	Pagina	70
Installazione e messa in sicurezza	Pagina	70
Montaggio e accessori	Pagina	70
Preparazione e processo di pompaggio	Pagina	70
Risoluzione dei problemi	Pagina	71
Pulizia	Pagina	71
Conservazione	Pagina	72
Smaltimento	Pagina	72
Garanzia	Pagina	72
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	73
Assistenza	Pagina	73
Dichiarazione CE di conformità	Pagina	74

Tabella dei simboli utilizzati

	Leggere attentamente il manuale di istruzioni.		Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.
	Avvertenza! Rischio di scossa elettrica! Pericolo di morte!		Indossare guanti protettivi.
	Non esporre il dispositivo alla pioggia.		Indossare protezioni respiratorie.
	Corrente continua		Non buttare tra i rifiuti domestici, riciclare!
	Classe di isolamento III		Smaltire il dispositivo e il relativo imballaggio in maniera ecologica!
	Prestare attenzione a quanto segue.		Grado di protezione IPX4; protetto contro gli spruzzi d'acqua
	Il dispositivo è adatto solo per il funzionamento in ambienti interni.		Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono per legge essere smaltiti separatamente dai rifiuti urbani indifferenziati. È vietato lo smaltimento nei rifiuti domestici.
	Direzione di pompaggio		
	Attenzione! Superfici calde!		Il marchio UKCA indica la conformità con le rilevanti direttive vigenti in Gran Bretagna e applicabili a questo prodotto. (Il logo del marchio UKCA è valido solo in Gran Bretagna.)
	Il marchio CE indica la conformità con le rilevanti direttive UE applicabili a questo prodotto.		

POMPA PER OLIO CON PISTOLA 12 V

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.



Puoi scaricare e visualizzare questo e numerosi altri manuali sul sito www.lidl-service.com. Scansionando questo codice QR, verrai reindirizzato subito al sito web dell'assistenza di Lidl (www.lidl-service.com) dove potrai aprire il tuo manuale di istruzioni per l'uso inserendo il codice prodotto (IAN) 497023_2504.

TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

● **Destinazione d'uso**

Questa pompa dell'olio è progettata esclusivamente per il travaso e il pompaggio di olio motore, gasolio e gasolio da riscaldamento.

Il liquido pompato non deve contenere impurità che potrebbero depositarsi nella pompa e danneggiarla.

La pompa dell'olio non è destinata al pompaggio di acqua, sostanze chimiche aggressive (ad esempio acidi, alcali, ecc.), liquidi altamente infiammabili (ad esempio benzina, alcol, ecc.) e liquidi contenenti materiale abrasivo (ad esempio sabbia).

Questo dispositivo non è progettato per un funzionamento continuo o per essere utilizzato per più di 30 minuti consecutivi.

Utilizzare il prodotto solo come descritto e solo per le applicazioni specifiche indicate. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Se si dovesse cedere il prodotto a qualcun altro, assicurarsi di consegnargli tutta la documentazione.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello previsto sopra indicato è vietato e potenzialmente pericoloso.

Eventuali danni o lesioni causati da un uso improprio o dalla mancata osservanza delle avvertenze di cui sopra non sono coperti dalla garanzia né da alcuna responsabilità da parte del produttore. Il dispositivo non è destinato all'uso commerciale,

altrimenti la garanzia viene invalidata. Inizialmente il prodotto deve essere messo in funzione solo da persone appositamente formate a tale scopo.

● **Contenuto della confezione**

- 1 Pompa olio
- 1 Manuale di istruzioni
- 3 Fascette stringitubo
- 1 Tubo di aspirazione da 1,2 m
- 1 Tubo di scarico da 2 m
- 1 Filtro di aspirazione grossolano
- 1 Ugello pompa

● **Dotazioni**

- ① **PRESTARE ATTENZIONE:** Dopo aver disimballato il prodotto, verificare che tutto il contenuto della confezione sia presente e che la pompa dell'olio sia in perfette condizioni. Non utilizzare il dispositivo se presenta qualche difetto.

- 1 Pompa olio
- 2 Pulsante di accensione/spegnimento:
"0" indica "OFF"; "1" indica "ON"
- 3 Cavo con morsetto di collegamento rosso
- 4 Cavo con morsetto di collegamento nero
- 5 Impugnatura
- 6 Fori di montaggio per installazione fissa
- 7 Fascette stringitubo
- 8 Tubo di aspirazione da 1,2 m
- 9 Tubo di scarico da 2 m
- 10 Filtro di aspirazione grossolano
- 11 Ugello pompa
- 12 Meccanismo di bloccaggio
- 13 Impugnatura

① **PRESTARE ATTENZIONE:** Nel testo seguente, con il termine "prodotto" o "dispositivo" si fa riferimento alla pompa dell'olio descritta nelle presenti istruzioni per l'uso.

● Specifiche tecniche

Modello:	USOP 50 A1
Temperatura di esercizio:	Da 5 a 40 °C
Potenza nominale:	160 W
Tensione in ingresso:	12 V ===
Classe di protezione:	III
Grado di protezione:	IPX4
Funzionamento continuo:	max. 30 min*
Portata gasolio/gasolio da riscaldamento:	max. 50 l/min
Portata olio motore**:	max. 50 l/min a temperatura dell'olio di 60 °C
** olio motore SAE 0W-16:	max. 50 l/min a temperatura dell'olio di 60 °C

** olio motore SAE 10W-40:	max. 35 l/min a temperatura dell'olio di 60 °C
-------------------------------	--

Testa di pompaggio:	max. 3,2 m
Rumorosità:	61 dB(A)

*Funzionamento continuo: Non utilizzare il dispositivo ininterrottamente per più di 30 minuti. Successivamente deve esserci un periodo di riposo di 45 minuti.

Nell'ambito del miglioramento continuo dei prodotti, potrebbero essere apportate modifiche senza preavviso agli aspetti tecnici e visivi del prodotto. Di conseguenza, non viene offerta alcuna garanzia per le dimensioni fisiche, le informazioni e le specifiche contenute nelle presenti istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso non possono pertanto costituire la base per far valere un diritto in sede giudiziaria.



Avvertenze di sicurezza

PRIMA DELL'USO, LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO. COSTITUISCONO PARTE INTEGRANTE DEL PRODOTTO E DEVONO ESSERE SEMPRE DISPONIBILI!

TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

Questa sezione riguarda le norme di sicurezza fondamentali applicabili quando si lavora con il dispositivo.

Sicurezza personale

- Il prodotto non deve essere usato da bambini. Le operazioni di pulizia e manutenzione quotidiana non devono essere effettuate da bambini.
 - Questo dispositivo può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e/o conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro del dispositivo e se comprendono i rischi correlati. Non lasciare che i bambini giochino con il dispositivo. Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
 - I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
 - Tenere il dispositivo lontano dalla portata delle persone, in particolare dei bambini e degli animali domestici.
 - All'interno dell'area di lavoro, l'utente è responsabile di eventuali danni o lesioni a terzi causati dall'uso del dispositivo.
 - Durante il funzionamento, non puntare mai il dispositivo verso se stessi o altre persone e tenerlo lontano da orecchie e occhi, per evitare il rischio di lesioni.
 - Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in funzione. Rispettare le istruzioni di rifornimento del veicolo/serbatoio.
 - Conservare il dispositivo in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
 - Non lasciare l'apparecchio all'esterno quando c'è il rischio di gelate.
- ⚠ Ciò aiuta a prevenire danni al dispositivo e possibili lesioni personali che ne potrebbero derivare.

Rischio di scossa elettrica!

- Collegare il dispositivo solo a una batteria per auto da 12 V. Il collegamento a una tensione di 24 V può danneggiare il dispositivo.
- Quando si collega il dispositivo, assicurarsi che i morsetti di collegamento siano collegati ai poli corretti della batteria.

- Utilizzare esclusivamente il cavo di collegamento fornito insieme al prodotto. Usare solo accessori originali
- Non è consentito aprire o riparare l'alloggiamento del dispositivo. Altrimenti la sicurezza non è più garantita e la garanzia non è più valida.
- Il dispositivo è adatto solo per il funzionamento in ambienti interni.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il dispositivo non sia danneggiato e non utilizzarlo se non è in perfette condizioni di funzionamento.
- Non esporre il dispositivo alla pioggia o all'umidità. Evitare che il dispositivo possa entrare in contatto con l'acqua. Non immergere il dispositivo nell'acqua. Esiste il rischio di scossa elettrica.
- Quando fa caldo, non lasciare il dispositivo in auto. Altrimenti si rischia di danneggiare irreparabilmente il dispositivo.
- Durante l'uso il dispositivo si riscalda. Toccando le superfici calde c'è il rischio di ustioni.
- Non utilizzare il dispositivo in prossimità di liquidi o gas altamente infiammabili. La mancata osservanza comporta il rischio di incendio o esplosione!
- Spegnerne il dispositivo e scollegarlo dall'alimentazione elettrica nei casi che seguono:
 - se non si sta utilizzando il dispositivo;
 - se si lascia il dispositivo incustodito;
 - se si sta effettuando una pulizia;
 - se il cavo di collegamento è danneggiato;
 - se sono penetrati oggetti estranei nell'apparecchio o se si avvertono rumori insoliti.
- Non smontare o modificare il dispositivo. Questo dispositivo deve essere riparato solo da un tecnico addetto alla manutenzione.
- Non utilizzare il dispositivo in aree a rischio di esplosione, ad esempio vicino a liquidi, gas o polveri infiammabili.

Avvertenze di sicurezza generali

- Durante il funzionamento, mantenere libere da possibili occlusioni tutte le aperture dell'apparecchio. Non ostruire le aperture con le mani o le dita e non coprire il dispositivo. Sussiste il rischio di surriscaldamento!

- Non esporre il dispositivo a fonti di calore.
- Non conservare in luoghi dove la temperatura può superare i 60 °C.
- Utilizzare solo a una temperatura ambiente compresa tra 5 °C e 40 °C.

Sicurezza elettrica

- Non utilizzare il dispositivo se non è possibile azionare l'interruttore di accensione e spegnimento. Disporre la sostituzione degli interruttori danneggiati.
- Quando si trasporta il dispositivo, non afferrarlo per il cavo. Non tirare il cavo per scollegare i morsetti dalla batteria. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli vivi.
- Se il cavo è danneggiato, scollegare immediatamente i morsetti dalla batteria. Non cortocircuitare i morsetti e/o il cavo di collegamento.
- Quando si maneggiano le batterie dei veicoli, attenersi alle istruzioni fornite dal produttore della batteria e del veicolo.

● **Avvertenze di sicurezza specifiche**

- Fissare sempre i tubi flessibili e l'ugello della pompa con fascette stringitubo, per evitare eventuali perdite.
 - Indossare dispositivi di protezione individuale quali occhiali protettivi, guanti e maschera antipolvere. Si consiglia l'uso di guanti resistenti ai solventi. L'uso di dispositivi di protezione individuale riduce il rischio di infortuni.
 - Il gasolio, il gasolio da riscaldamento e l'olio motore possono essere pericolosi per la salute. Evitare il contatto diretto con la pelle e l'inalazione di vapori o goccioline.
- ① **AVVISO!** Prestare particolare attenzione quando si lavora con le batterie dei veicoli. L'acido della batteria può fuoriuscire e causare gravi ustioni. In caso di contatto dell'acido della batteria con la pelle o gli occhi, sciacquare abbondantemente le zone interessate con acqua e consultare immediatamente un medico.

- Collegare il dispositivo alla batteria dell'auto solo a motore spento! Pericolo di lesioni dovuto a parti in movimento!
- Il dispositivo deve essere sempre accessibile in modo da poterlo scollegare rapidamente dalla batteria in caso di emergenza.
- In caso di carichi elevati, il cavo di collegamento può surriscaldarsi.
- Se il veicolo è parcheggiato su una superficie in pendenza, in alcune circostanze non è possibile drenare completamente l'olio. Assicurarsi che il freno a mano sia inserito.

❗ **AVVISO!** Non utilizzare l'apparecchio quando il motore è acceso o è caldo. Non avviare il motore del veicolo durante il processo di pompaggio. Non utilizzare l'apparecchio ininterrottamente per più di 30 minuti, per evitarne il surriscaldamento. **RISCHIO DI INCENDIO!**

❗ **ATTENZIONE!** Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di fiamme libere o gas infiammabili. Non fumare quando l'apparecchio è in funzione. Assicurarsi che ci sia una buona ventilazione nell'area di lavoro. **RISCHIO DI INCENDIO!**

❗ **ATTENZIONE!** Non pompare olio che abbia una temperatura superiore a 60 °C. **RISCHIO DI INCENDIO!**

❗ **ATTENZIONE!** Non utilizzare il dispositivo per scaricare liquidi altamente infiammabili, acqua, soluzioni a base di acqua, prodotti alimentari, vernici o altri prodotti chimici. **RISCHIO DI INCENDIO!**

- Non far funzionare il dispositivo a vuoto. Potrebbe danneggiarsi.
- Prima di accendere il dispositivo, aprire sempre l'ugello della pompa. Dopo aver chiuso l'ugello della pompa, assicurarsi che la pompa venga spenta immediatamente. In caso contrario, il dispositivo potrebbe danneggiarsi.
- Raccogliere l'olio esausto solo nei contenitori autorizzati. Non mescolare diversi tipi di olio nello stesso contenitore.

- Scollegare il dispositivo dalla batteria subito dopo l'uso.
- ❗ **AVVISO!** Se si utilizza il dispositivo per periodi di tempo prolungati, si può scaricare completamente la batteria dell'auto.
- Conservare il dispositivo e l'olio esausto in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Smaltire correttamente l'olio esausto e gli stracci usati (vedere "Informazioni su riciclo e smaltimento"). Per proteggere l'ambiente, non lasciare che l'olio penetri nel terreno o defluisca nelle fognature.
- Se il cavo di alimentazione di questo dispositivo risulta danneggiato, assicurarsi che venga sostituito dal produttore, da un tecnico dell'assistenza clienti o da altra persona qualificata, per evitare possibili pericoli.
- Per evitare danni, dopo un funzionamento continuo massimo di 30 minuti, lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 45 minuti.
- Proteggere la pompa dell'olio 1 dall'umidità e dalle alte temperature, compresi gli incendi.
- Conservare il dispositivo in un luogo asciutto e proteggerlo dall'umidità e dalla corrosione.
- Non far cadere il dispositivo mentre è in uso.
- Una temperatura di esercizio leggermente più alta è del tutto normale e non si tratta di un malfunzionamento.
- Se utilizzato per un lungo periodo di tempo, il dispositivo potrebbe surriscaldarsi notevolmente. C'è il rischio di ustioni!
- Non utilizzare il dispositivo in prossimità di superfici calde.
- Non posizionare il dispositivo in luoghi esposti alla luce solare diretta, per evitare che si surriscaldi e subisca danni irreparabili.
- Non utilizzare il dispositivo all'interno di un veicolo.
- Non coprire il dispositivo quando è acceso. **RISCHIO DI INCENDIO!**
- Durante il funzionamento del dispositivo, fare sempre attenzione e usare il buon senso. Non lasciare mai il dispositivo incustodito mentre è in uso. Anche un solo attimo di disattenzione può causare gravi lesioni o danni al dispositivo e/o al veicolo.

● Come usare il dispositivo

Estrarre tutti i componenti dalla confezione e controllare che il dispositivo e i singoli componenti non presentino danni. In tal caso non utilizzarlo. Contattare il produttore tramite i recapiti del servizio assistenza clienti indicato. Rimuovere tutte le pellicole protettive e gli altri imballaggi per il trasporto. Assicurarsi che siano presenti tutti i componenti.

● Installazione e messa in sicurezza

- Posizionare il prodotto su una superficie piana e non infiammabile.
- Non coprire il dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo in un ambiente polveroso. Altrimenti c'è il rischio di incendio e il dispositivo potrebbe danneggiarsi.
- Il dispositivo deve essere posizionato su una superficie piana e orizzontale. Assicurarsi che vi siano almeno 5 cm di spazio libero attorno al dispositivo per la circolazione dell'aria.
- Ci sono dei fori [6] nella base della pompa dell'olio [1] in modo da poterla montare saldamente. Utilizzando viti adatte (non incluse nella fornitura) è possibile montare il dispositivo in modo sicuro. Nel fare ciò, assicurarsi di mantenere lo spazio necessario per la circolazione dell'aria, come indicato sopra. In caso di dubbi, contattare un tecnico qualificato.

● Montaggio e accessori

- Srotolare completamente i tubi e i cavi.
- ① **FARE ATTENZIONE!** Per tutte le successive operazioni di montaggio, tenere ben presente la direzione di pompaggio del dispositivo. Il liquido verrà pompato nella direzione indicata dalla freccia.
- Ingresso = "IN"
Uscita = "OUT"

- Far passare una fascetta stringitubo [7] sull'estremità del tubo di aspirazione (1,2 m) [8]. Spingere l'estremità del tubo di aspirazione sull'ingresso corrispondente della pompa "IN". Poi fissare il tubo con la fascetta, utilizzando un cacciavite a croce.
 - Procedere in modo analogo per collegare il tubo di scarico (2 m) [9] con una fascetta stringitubo [7] all'uscita della pompa "OUT".
 - Per proteggere la pompa, consigliamo di posizionare il filtro di aspirazione grossolano [10] sull'estremità aperta del tubo di aspirazione [8], nel caso in cui l'olio da scaricare contenga impurità.
- ① **NOTA:** la fascetta stringitubo non è necessaria per il filtro [10].
- Per facilitare il trasferimento dei liquidi è possibile utilizzare l'ugello [11] della pompa, fornito in dotazione.
 - Per farlo, prima di tutto, far passare una fascetta stringitubo [7] sull'estremità aperta del tubo di scarico (2 m) [9]. Poi collegare l'ugello della pompa [11] all'estremità aperta del tubo di scarico [9] e fissarlo con una fascetta stringitubo.
 - Per bloccare l'ugello della pompa [11] in posizione aperta: spingere l'impugnatura [13] completamente indietro, premere e tenere premuto il meccanismo di chiusura [12] e quindi rilasciare l'impugnatura (Fig. D-F). L'ugello della pompa è ora bloccato in posizione aperta. Per sganciare il meccanismo di blocco, spingere brevemente l'impugnatura all'indietro.

● Preparazione e processo di pompaggio

- ① **FARE ATTENZIONE!** Per pompare gasolio nel serbatoio di un veicolo, attenersi alle istruzioni del produttore del veicolo. Tra gli usi previsti della pompa non è compreso quello di scaricare il gasolio dal serbatoio di un veicolo. Il veicolo potrebbe subire danni. Non utilizzare mai la pompa per pompare benzina.

① **FARE ATTENZIONE!** Durante lo scarico del gasolio da riscaldamento, il tubo di aspirazione [8] non deve toccare la vasca di raccolta sul fondo del serbatoio (può contenere fango derivante dalle impurità presenti nell'olio che si sono accumulate). Tra gli usi previsti della pompa non è compreso lo svuotamento della vasca di raccolta, anche se si utilizza il filtro di aspirazione grossolano [10].

① **FARE ATTENZIONE!** Il prodotto non è adatto per effettuare il cambio dell'olio su un'auto. A causa delle piccole dimensioni del serbatoio dell'olio di un'auto e dell'elevata capacità di pompaggio, non si può effettuare il corretto trasferimento dell'olio e si potrebbe danneggiare il veicolo.

- Condurre con cautela il tubo di aspirazione [8] verso il fondo del serbatoio dal quale si desidera pompare il liquido.
- Inserire il tubo di scarico [9] nel serbatoio da riempire.
- Assicurarsi che tutti i serbatoi/contenitori e la pompa dell'olio siano ben posizionati e in sicurezza.

① **FARE ATTENZIONE!** Prima di collegare la pompa dell'olio alla batteria del veicolo, assicurarsi che l'interruttore On/Off del dispositivo sia in posizione "0" (OFF).

- Collegare il morsetto di collegamento del polo positivo (rosso) [3] al polo positivo (+) della batteria del veicolo.
- Collegare il morsetto di collegamento del polo negativo (nero) [4] al polo negativo (-) della batteria del veicolo.
- Quando si utilizza l'ugello della pompa, aprire sempre prima l'ugello della pompa, prima di accendere l'apparecchio (posizione "aperta" vedere Fig. F.). Dopo aver chiuso l'ugello della pompa, assicurarsi che la pompa venga spenta immediatamente. In caso contrario, il dispositivo potrebbe danneggiarsi.
- Per accendere il dispositivo, posizionare l'interruttore On/Off [2] sulla posizione "I". Avrà inizio il processo di pompaggio.

① **AVVISO!** Assicurarsi che non vi siano fuoriuscite o spruzzi di gasolio o gasolio da riscaldamento a causa dell'elevata capacità della pompa dell'olio o di un serbatoio/ contenitore troppo piccolo o quasi pieno!

- Per interrompere il processo di pompaggio, impostare l'interruttore On/Off [2] sulla posizione "0".
- Per pulire il dispositivo, pompare un po' di olio pulito dopo ogni utilizzo.
- A questo punto rimuovere il morsetto di collegamento del polo negativo (nero) [4] dal polo negativo (-) della batteria del veicolo.
- Successivamente rimuovere il morsetto di collegamento del polo positivo (rosso) [3] dal polo positivo (+) della batteria del veicolo.

① **FARE ATTENZIONE!** Per evitare danni all'apparecchio, dopo ogni utilizzo lasciarlo raffreddare per almeno 45 minuti.

① **AVVISO!** L'olio esausto deve essere smaltito in conformità alle norme vigenti.

● Risoluzione dei problemi

- = Problema
- ⊙ = Causa
- = Soluzione
- Nessuna risposta quando si preme l'interruttore On/Off [2].
- ⊙ Il dispositivo non è alimentato elettricamente.
- Assicurarsi che i morsetti di collegamento siano collegati correttamente ai rispettivi poli della batteria del veicolo.

● Pulizia

① **AVVISO!** L'apparecchio non deve entrare in contatto con l'acqua né essere immerso in acqua. Se l'umidità penetra nel dispositivo, sussiste il rischio di infortuni a causa di scosse elettriche.

- Non usare solventi o detersivi. Potrebbero danneggiare irreparabilmente il dispositivo.
- Mantenere puliti l'alloggiamento e gli accessori del dispositivo.
- Per pulire il dispositivo e gli accessori, utilizzare un panno umido o una spazzola morbida.

- Dopo ogni utilizzo, pompare un po' di olio pulito per pulire il dispositivo.
- In caso di perdite di olio, asciugarle con un panno o un tovagliolo di carta.

● **Conservazione**

- Conservare il dispositivo in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Per evitare danni, assicurarsi che i tubi flessibili e i cavi non siano piegati.
- Assicurarsi di conservare gasolio/olio solo in contenitori adatti a questo scopo.

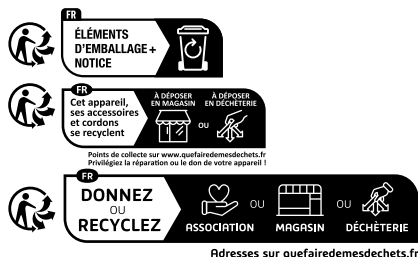
● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali composti.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Olio usato e stracci imbevuti d'olio: per proteggere l'ambiente, non gettare l'olio nel terreno o negli scarichi domestici; raccoglierlo in un contenitore pulito e portarlo presso un centro di riciclaggio.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 497023_2504) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza

IT

Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: owim@lidl.it

CH

Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch

MT

Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: owim@lidl.com.mt

● Dichiarazione CE di conformità

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. IAN 497023_2504)

IAN: 497023_2504
Identificazione del prodotto: "Ultimate Speed" POMPA PER OLIO CON PISTOLA 12 V
Numero di modello: HG13901

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/EU
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Direttiva 2014/30/EU
EN 50498:2010

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
Direttiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

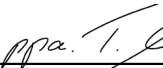
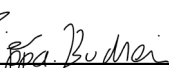
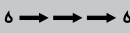
Neckarsulm	16.09.2025		
Luogo	Data	ppa. Dr. Thorsten Maier	ppa. Jens Buchheim
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato



Tabla de pictogramas utilizados	Página	76
Introducción	Página	77
Uso previsto	Página	77
Contenido del paquete	Página	77
Equipo	Página	77
Especificaciones técnicas	Página	78
Instrucciones de seguridad	Página	78
Instrucciones de seguridad específicas	Página	81
Uso del aparato	Página	84
Instalar y fijar	Página	84
Accesorios y montaje	Página	84
Preparación y proceso de bombeo	Página	84
Resolución de problemas	Página	85
Limpieza	Página	85
Almacenamiento	Página	86
Eliminación	Página	86
Garantía	Página	86
Tramitación de la garantía	Página	87
Asistencia	Página	87
Declaración CE de conformidad	Página	88

Tabla de pictogramas utilizados

	¡Lea las instrucciones de uso!		¡Use protección para los ojos!
	Advertencia: ¡Riesgo de descarga eléctrica! ¡Peligro para la vida!		¡Utilice guantes protectores!
	¡No exponga el aparato a la lluvia!		¡Use protección respiratoria!
	Corriente continua		¡No lo tire, recíclelo!
	Clase de protección III		¡Elimine el aparato y el embalaje de forma respetuosa con el medioambiente!
	Tenga en cuenta		Grado de protección IPX4: protegido contra salpicaduras de agua
	El aparato solo es apto para su uso en interiores.		Está legalmente obligado a depositar los aparatos marcados como tales en un punto de recogida que esté separado de los residuos municipales sin clasificar. Está prohibida su eliminación como basura doméstica.
	Dirección de bombeo		
	¡Atención! ¡Superficie caliente!		El marcado UKCA indica la conformidad con las directivas de Reino Unido aplicables a este producto. (El logotipo del marcado UKCA solo es válido dentro de Gran Bretaña.)
	El marcado CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.		

BOMBA DE ACEITE CON BOQUILLA DISPENSADORA 12 V

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.



Puede descargar y ver este y muchos otros manuales en www.lidl-service.com. Escaneando este código QR accederá directamente a la página web de servicio de Lidl (www.lidl-service.com), donde puede abrir su manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) 497023_2504.

¡MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS!

● **Uso previsto**

La bomba de aceite está diseñada exclusivamente para transferir y bombear aceite de motor, diésel y combustible de calefacción.

El líquido bombeado no deberá contener impurezas que podrían depositarse en la bomba y provocar daños.

La bomba de aceite no está diseñada para bombear agua, productos químicos agresivos (p. ej.: ácidos, alcalinos, etc.), líquidos muy inflamables (p. ej.: gasolina, alcohol, etc.) y líquidos que contengan material abrasivo (p. ej.: arena).

Este aparato no está diseñado para un funcionamiento continuo ni para ser utilizado durante más de 30 minutos seguidos.

Utilice el producto únicamente como se describe y únicamente para las aplicaciones específicas indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. Asegúrese de entregar toda la documentación cuando transfiera el producto a otra persona.

Cualquier uso que no sea el uso previsto anteriormente está prohibido y es potencialmente peligroso.

Los daños o las lesiones provocados por un uso inadecuado o por no respetar la anterior advertencia no están cubiertos por la garantía ni por ninguna responsabilidad del fabricante. El aparato no está destinado a un uso comercial.

Un uso comercial anulará la garantía. El producto solo deberá ser puesto en marcha inicialmente por personas que hayan recibido formación para ello.

● **Contenido del paquete**

- 1 bomba de aceite
- 1 set de instrucciones de uso
- 3 abrazaderas de manguera
- 1 manguera de succión de 1,2 m
- 1 manguera de drenaje de 2 m
- 1 filtro de succión grueso
- 1 boquilla de bomba

● **Equipo**

- ① **NOTA:** Después de desembalar el producto, compruebe que está todo el contenido del paquete y que la bomba de aceite está en perfecto estado. No utilice el aparato si está defectuoso.

- 1 Bomba de aceite
- 2 Interruptor de encendido/apagado:
"0" significa "Apagado"
"1" significa "Encendido"
- 3 Cable con pinza de conexión roja
- 4 Cable con pinza de conexión negra
- 5 Mango
- 6 Orificios de montaje para instalación fija
- 7 Abrazaderas de manguera
- 8 Manguera de succión de 1,2 m
- 9 Manguera de drenaje de 2 m
- 10 Filtro de succión grueso
- 11 Boquilla de bomba
- 12 Mecanismo de bloqueo

13 Mango

- ① **NOTA:** El uso del término "producto" o "aparato" en el siguiente texto se refiere a la bomba de aceite descrita en estas instrucciones de uso.

● Especificaciones técnicas

Modelo:	USOP 50 A1
Temperatura de funcionamiento:	5 °C - 40 °C
Potencia nominal:	160 W
Tensión de entrada:	12 V $\overline{=}$
Clase de protección:	III
Grado de protección:	IPX4
Funcionamiento continuo:	Máx. 30 min *
Caudal de diésel/ combustible de calefacción:	Máx. 50 L/min.
Caudal de aceite de motor**:	Máx. 50 L/min. con el aceite a una temperatura de 60 °C
** Aceite de motor SAE 0W-16:	Máx. 50 L/min. con el aceite a una temperatura de 60 °C

** Aceite de motor SAE 10W-40: Máx. 35 L/min. con el aceite a una temperatura de 60 °C

Altura de bombeo: Máx. 3,2 m

Emisión de ruido aéreo: 61 dB (A)

*Funcionamiento continuo: No utilice el aparato de forma continuada durante más de 30 minutos. Después, deberá dejarlo reposar 45 minutos.

Se podrán realizar cambios en los aspectos técnicos y visuales del producto como parte de desarrollos futuros sin previo aviso. Por consiguiente, no se ofrece garantía por las dimensiones físicas, la información y las especificaciones contenidas en estas instrucciones de uso. Por ello, las instrucciones de uso no pueden utilizarse como base para hacer valer un derecho legal.



Instrucciones de seguridad

LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE USAR EL PRODUCTO. ¡ESTAS FORMAN PARTE DEL PRODUCTO Y DEBERÁN ESTAR DISPONIBLES EN TODO MOMENTO!

¡MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS!

Este apartado incluye las normas básicas de seguridad aplicables cuando se trabaja con el aparato.

Seguridad personal

- Este aparato no deberá ser utilizado por niños. La limpieza y el mantenimiento diarios no deberán ser realizados por niños.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o sin experiencia y/o conocimientos, siempre y cuando sean supervisados o instruidos en el uso seguro del producto y comprender los riesgos asociados. No permita que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Los niños deberán estar supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Mantenga el aparato alejado de las personas, especialmente de los niños, y de los animales domésticos.
- En el área de trabajo, el usuario es responsable de cualquier daño o lesión a terceros que sea ocasionado por el uso del aparato.

- Durante el funcionamiento, nunca apunte con el aparato hacia usted mismo ni hacia otras personas y manténgalo alejado de sus oídos y sus ojos. ¡Existe riesgo de lesiones!
- No deje el aparato desatendido mientras esté en funcionamiento. Respete las instrucciones de llenado del vehículo/depósito.
- Mantenga el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- No deje el aparato en el exterior cuando haga frío.

⚠ Así ayudará a evitar daños al aparato y posibles lesiones personales que podrían resultar de ello:

¡Riesgo de descarga eléctrica!

- Conecte el aparato únicamente a una batería de automóvil de 12 V. Conectarlo a un voltaje de 24 V puede dañar el aparato.
- Al conectar el aparato, asegúrese de que las pinzas de conexión estén conectadas a los polos correctos de la batería.
- Utilice únicamente el cable de conexión suministrado con el producto. Utilice únicamente accesorios originales.

- No deberá abrir ni reparar la carcasa del aparato. Si lo hace, la seguridad ya no estará garantizada y se anulará la garantía.
- El aparato solo es apto para su uso en interiores.
- Antes de cada uso, compruebe que el aparato no presente daños y no lo utilice a menos que se encuentre en perfecto estado de funcionamiento.
- No exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad. No permita que el aparato entre en contacto con el agua. No sumerja el aparato en el agua. ¡Existe riesgo de descarga eléctrica!
- El aparato se calienta durante el uso. Existe riesgo de quemaduras al tocar las superficies calientes.
- No utilice el aparato cerca de líquidos o gases muy inflamables. ¡Si no cumple dicha medida, podrá provocar un incendio o explosión!
- Apague el aparato y desconéctelo de la fuente de alimentación:
 - Si no está utilizando el aparato.
 - Si deja el aparato desatendido.
 - Si está realizando tareas de limpieza.
 - Si el cable de conexión está dañado.
 - Si han entrado objetos extraños en el aparato o escucha ruidos inusuales.

Medidas generales de seguridad

- Mantenga todas las aberturas del aparato libres durante el funcionamiento. No bloquee las aberturas con las manos o los dedos y no cubra el aparato. ¡Existe riesgo de sobrecalentamiento!
- Cuando haga calor, no deje el aparato en el vehículo. Eso podría dañar permanentemente el aparato.
- No desmonte ni modifique el aparato. Este aparato solo deberá ser reparado por un técnico de mantenimiento cualificado.
- No utilice el aparato en zonas donde haya riesgo de explosión; por ejemplo: cerca de líquidos, gases o polvos inflamables.
- No exponga el aparato a ninguna fuente de calor.

- No lo guarde en lugares donde la temperatura pueda superar los 60 °C.
- Utilícelo únicamente a una temperatura ambiente comprendida entre los 5 °C y los 40 °C.

Seguridad eléctrica

- No utilice el aparato si no puede encenderse ni apagarse el interruptor. Pida que sustituyan los interruptores dañados.
- No coja el aparato por el cable. No utilice el cable para desconectar las pinzas de los polos de la batería. Proteja el cable del calor, el aceite y los bordes afilados.
- Si el cable está dañado, desconecte inmediatamente las pinzas de los polos de la batería. No cortocircuite las pinzas ni el cable de conexión.
- Al manipular baterías de vehículos, respete las instrucciones del fabricante de la batería y del vehículo.

● Instrucciones de seguridad específicas

- Fije siempre las mangueras y la boquilla de la bomba con las abrazaderas de manguera para evitar posibles fugas.

- Utilice un equipo de protección personal, como gafas de seguridad, guantes y mascarilla antipolvo. Recomendamos el uso de guantes resistentes a disolventes. El uso de un equipo de protección personal reduce el riesgo de lesiones.
- El diésel, el combustible de calefacción y el aceite de motor pueden ser peligrosos para la salud. Evite el contacto directo con la piel y la inhalación de vapores o gotas.

- ① **ATENCIÓN:** Tenga especial cuidado cuando trabaje con baterías de vehículos. El ácido de la batería puede tener fugas y provocar quemaduras graves. Si el ácido de la batería entra en contacto con la piel o los ojos, aclare las zonas afectadas con abundante agua y busque atención médica inmediatamente.
- ¡Conecte el aparato a la batería del automóvil únicamente cuando el motor esté apagado! ¡Existe riesgo de lesiones por las piezas móviles!

- El aparato deberá permanecer siempre accesible para poder desconectarlo rápidamente de la batería en caso de emergencia.
- El cable de conexión puede calentarse bajo una carga elevada.
- Si su vehículo está estacionado en una superficie inclinada, en algunas circunstancias no será posible drenar completamente el aceite. Asegúrese de que esté puesto el freno de mano.

① **ATENCIÓN:** No utilice el aparato cuando el motor esté encendido o caliente. No arranque el motor del vehículo durante el proceso de bombeo. No utilice el aparato de forma continuada durante más de 30 minutos para evitar el sobrecalentamiento. **¡PELIGRO DE INCENDIO!**

① **ATENCIÓN:** No utilice el aparato cerca de llamas vivas o gases inflamables. No fume cuando el aparato esté en funcionamiento. Asegúrese de que haya una buena ventilación en el área de trabajo.
¡PELIGRO DE INCENDIO!

① **ATENCIÓN:** No bombee aceite cuya temperatura sea superior a 60 °C. **¡PELIGRO DE INCENDIO!**

① **ATENCIÓN:** No utilice el aparato para drenar líquidos muy inflamables, agua, soluciones a base de agua, alimentos, pinturas, barnices ni otros productos químicos.
¡PELIGRO DE INCENDIO!

- No deje que el aparato funcione en seco. Eso podría dañar el aparato.
- Abra siempre primero la boquilla de la bomba, antes de encender el aparato. Asegúrese de que la bomba se apague inmediatamente después de cerrar la boquilla de la bomba. De lo contrario, el aparato podría sufrir daños.
- Deposite el aceite drenado únicamente en recipientes autorizados. No mezcle diferentes tipos de aceite en el mismo recipiente.
- Desconecte el aparato de la batería inmediatamente después de usarlo.

① **ATENCIÓN:** El uso prolongado del aparato puede descargar completamente la batería del automóvil.

- Mantenga el aparato y el aceite usado en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Elimine el aceite usado y los paños usados de forma adecuada (consulte el apartado "Información sobre reciclaje y eliminación"). Para proteger el medio ambiente, no permita que el aceite penetre en el suelo ni llegue a los desagües.
- Si el cable de alimentación de este aparato resulta dañado, asegúrese de que el fabricante, un técnico de servicio técnico u otra persona cualificada lo sustituya para evitar posibles peligros.
- Para evitar daños, después de un máximo de 30 minutos de funcionamiento continuo, deje que el aparato se enfríe durante al menos 45 minutos.
- Proteja la bomba de aceite 1 de la humedad y las altas temperaturas, incluido el fuego.
- Guarde el aparato en un lugar seco y protéjalo de la humedad y la corrosión.
- No deje que se caiga el aparato mientras se esté utilizando.
- Una temperatura de funcionamiento ligeramente superior es absolutamente normal y no supone un mal funcionamiento.
- Tras un uso prolongado, el aparato puede calentarse notablemente. ¡Existe riesgo de quemaduras!
- No utilice el aparato cerca de superficies calientes.
- No coloque el aparato en zonas expuestas a la luz solar directa. De lo contrario, podría sobrecalentarse y sufrir daños irreparables.
- No utilice el aparato dentro de un vehículo.
- No cubra el aparato mientras esté encendido. **¡PELIGRO DE INCENDIO!**
- Al utilizar el aparato, tenga siempre cuidado y utilice el sentido común durante su funcionamiento. Nunca deje el aparato desatendido mientras se esté utilizando. Un momento de descuido puede provocar lesiones graves o daños al aparato y/o al vehículo.

● **Uso del aparato**

Saque todas las piezas del embalaje y compruebe si el aparato o las piezas presentan algún daño.

Si es así, no utilice el aparato. Contacte con el fabricante a través de la dirección de servicio técnico indicada. Retire todas las películas protectoras y otros embalajes de transporte. Compruebe que la entrega está completa.

● **Instalar y fijar**

- Coloque el producto sobre una superficie nivelada y no inflamable.
- No cubra el aparato.
- No utilice el aparato en un entorno polvoriento. Eso provocaría un riesgo de incendio y el aparato podría resultar dañado.
- El aparato deberá colocarse sobre una superficie plana y uniforme. Asegúrese de que haya al menos 5 cm de espacio libre alrededor del aparato para que circule el aire.
- Hay orificios [6] en la base de la bomba de aceite [1] para que pueda montarla de forma segura. Utilizando los tornillos adecuados (no incluidos en el paquete), puede montar el aparato de forma segura. Cuando lo haga, asegúrese de mantener el espacio libre para que circule el aire tal y como se indicó anteriormente. Si no está seguro, contacte con un profesional cualificado.

● **Accesorios y montaje**

- Desenrolle completamente las mangueras y los cables.

① **TENGA EN CUENTA:** Para cualquier montaje posterior, tenga en cuenta la dirección de la bomba del aparato. El líquido deberá bombearse en la dirección de la flecha.

Entrada = "IN"

Salida = "OUT"

- Pase una abrazadera de manguera [7] por el extremo de la manguera de succión (1,2 m) [8]. Empuje el extremo de la manguera de succión sobre la entrada correspondiente de la bomba "IN". A continuación, fije la manguera usando la abrazadera de manguera. Para ello, utilice un destornillador de estrella.

- Proceda del mismo modo para conectar la manguera de drenaje (2 m) [9] con la abrazadera de manguera [7] a la salida de la bomba «OUT».

- Para proteger la bomba, recomendamos colocar el filtro de succión grueso [10] en el extremo abierto de la manguera de succión [8] en el caso de que el aceite que se esté drenando contenga impurezas.

① **NOTA:** La abrazadera de manguera no es necesaria para el filtro [10].

- Para facilitar la transferencia de líquidos, puede utilizar la boquilla de bomba [11] suministrada.
- Para ello, primero pase una abrazadera de manguera [7] por el extremo abierto de la manguera de drenaje (2 m) [9]. A continuación, conecte la boquilla de la bomba [11] con el extremo abierto de la manguera de drenaje [9] y fíjela en su posición usando una abrazadera de manguera.
- Bloquee la boquilla de la bomba [11] en la posición abierta: Empuje el mango [13] hacia atrás, mantenga presionado el mecanismo de bloqueo [12] y luego suelte el mango (Fig. D-F). Ahora la boquilla de la bomba estará bloqueada en la posición abierta. Empuje el mango brevemente hacia atrás para liberar el mecanismo de bloqueo.

● **Preparación y proceso de bombeo**

① **TENGA EN CUENTA:** Al bombear diésel al depósito de un vehículo, respete las instrucciones del fabricante del vehículo. La bomba no está diseñada para drenar diésel fuera del depósito de un vehículo. Eso podría dañar el vehículo. Nunca utilice la bomba para bombear gasolina.

❶ **TENGA EN CUENTA:** Al drenar el combustible de calefacción, la manguera de succión [8] no deberá tocar el cárter (lodo de las impurezas del aceite que se hayan acumulado) del fondo del depósito. La bomba no está diseñada para drenar el cárter, incluso cuando se utiliza el filtro de succión grueso [10].

❶ **TENGA EN CUENTA:** El producto no está diseñado para realizar un cambio de aceite en un automóvil. Debido al bajo volumen del depósito de aceite de un automóvil y la alta capacidad de bombeo, la transferencia limpia del aceite no sería posible y podría dañar el vehículo.

■ Pase la manguera de succión [8] con cuidado hasta el fondo del depósito del que desee bombear el líquido.

■ Introduzca la manguera de drenaje [9] en el depósito que desee llenar.

■ Asegúrese de que todos los depósitos/recipientes, así como la bomba de aceite, estén colocados de forma firme y segura.

❶ **TENGA EN CUENTA:** Antes de conectar la bomba de aceite a la batería del vehículo, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado del aparato esté en la posición "0" (Apagado).

■ Conecte la pinza de conexión del polo positivo (rojo) [3] con el polo positivo (+) de la batería del vehículo.

■ Conecte la pinza de conexión del polo negativo (negro) [4] con el polo negativo (-) de la batería del vehículo.

■ Cuando utilice la boquilla de la bomba, abra siempre primero la boquilla de bomba antes de encender el aparato (posición "abierta", consulte la Fig. F). Asegúrese de que la bomba se apague inmediatamente después de cerrar la boquilla de la bomba. De lo contrario, el aparato podría sufrir daños.

■ Coloque el interruptor de encendido/apagado [2] en la posición "I" para encender el aparato. Se iniciará el proceso de bombeo.

❶ **ATENCIÓN:** ¡Asegúrese de que no se derrame ni salpique diésel ni combustible de calefacción debido a la gran capacidad de la bomba de aceite desde un depósito/recipiente que sea demasiado pequeño o que esté casi lleno!

■ Para detener el proceso de bombeo, coloque el interruptor de encendido/apagado [2] en la posición "0".

■ Para limpiar el aparato, bombee un poco de aceite limpio después de cada uso.

■ A continuación, retire la pinza de conexión del polo negativo (negro) [4] del polo negativo (-) de la batería del vehículo.

■ A continuación, retire la pinza de conexión del polo positivo (rojo) [3] del polo positivo (+) de la batería del vehículo.

❶ **TENGA EN CUENTA:** Para evitar dañar el aparato, después de cada uso deje que se enfríe durante al menos 45 minutos.

❶ **ATENCIÓN:** El aceite usado deberá eliminarse de acuerdo con la normativa vigente acerca de la eliminación del aceite usado.

● Resolución de problemas

● = Problema

⊙ = Causa

○ = Solución

● No responde cuando se presiona el interruptor de encendido/apagado [2].

⊙ No hay suministro de corriente eléctrica al aparato.

○ Asegúrese de que las pinzas de conexión estén conectadas correctamente con los polos correspondientes de la batería del vehículo.

● Limpieza

❶ **ATENCIÓN:** El aparato no deberá entrar en contacto con el agua ni colocarse sobre agua. Existe riesgo de lesiones por descarga eléctrica si entra humedad en el aparato.

■ No utilice limpiadores ni disolventes. Estos podrían dañar el aparato y ya no se podría reparar.

- Mantenga la carcasa y los accesorios del aparato limpios.
- Utilice un paño húmedo o un cepillo suave para limpiar el aparato y los accesorios.
- Después de cada uso, bombee un poco de aceite limpio para limpiar el aparato.
- Si hay fugas de aceite, límpielo con un paño o un papel absorbente.

● **Almacenamiento**

- Mantenga el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Para evitar daños, tenga cuidado de asegurarse de que las mangueras y los cables no se doblen.
- Asegúrese de almacenar el diésel/aceite únicamente en recipientes adecuados para tal fin.

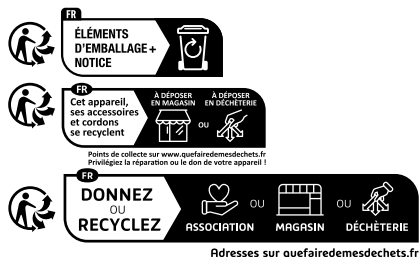
● **Eliminación**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Aceite usado y trapos empapados: para proteger el medio ambiente, no deje que los aceites se escurran al suelo o desagües domésticos, coloque el aceite usado en un recipiente limpio y llévalo al centro de reciclaje.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 497023_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● Asistencia

Asistencia en España

Tel.: 900984989

E-Mail: owim@lidl.es

● **Declaración CE de conformidad**

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° IAN 497023_2504)	
IAN:	497023_2504
Identificación del producto:	"Ultimate Speed" BOMBA DE ACEITE CON BOQUILLA DISPENSADORA 12 V
Número de modelo:	HG13901

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Directiva 2014/30/EU
EN 50498:2010

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
Directiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

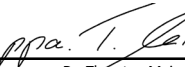
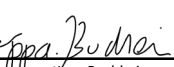
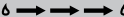
Neckarsulm	16.09.2025		
Lugar	Fecha	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurador	ppa. Jens Buchheim Procurador



Tabela de pictogramas utilizados	Página 90
Introdução	Página 91
Utilização prevista	Página 91
Âmbito de entrega	Página 91
Equipamento	Página 91
Características técnicas	Página 92
Instruções de segurança	Página 92
Instruções específicas de segurança	Página 95
Usar o dispositivo	Página 97
Instalação e fixação	Página 98
Encaixe e acessórios	Página 98
Preparação e processo de bombear	Página 98
Resolução de problemas	Página 99
Limpeza	Página 99
Armazenamento	Página 99
Eliminação	Página 100
Garantia	Página 100
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página 101
Assistência Técnica	Página 101
Declaração CE de conformidade	Página 102

Tabela de pictogramas utilizados

	Leia estas instruções de funcionamento!		Use proteção ocular!
	Aviso: Risco de choque elétrico! Perigo de vida!		Use luvas de proteção!
	Não exponha o dispositivo à chuva!		Use proteção respiratória!
	Corrente direta		Não deite fora. Recicle!
	Classe de proteção III		Elimine o dispositivo e material de empacotamento de um modo amigo do ambiente!
	Tenha em conta		Classificação de proteção IPX4; protegida contra salpicos de água
	O dispositivo só é adequado para uma utilização no interior.		Está legalmente obrigado a colocar dispositivos com a respetiva marca em pontos de recolha separados do lixo doméstico comum. É proibida a eliminação juntamente com o lixo doméstico.
	Direção do bombear		
	Atenção! Superfície quente!		A marca UKCA indica a conformidade com a regulamentação britânica aplicável a este produto. (O logótipo da marca UKCA é válido apenas na Grã-Bretanha.)
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		

BOMBA DE ÓLEO COM PISTOLA 12 V

● **Introdução**

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.



Pode descarregar e visualizar este e muitos outros manuais em www.lidl-service.com. Ao digitalizar este código QR, será direcionado diretamente para o site de assistência da Lidl (www.lidl-service.com), onde poderá abrir o manual de instruções introduzindo o número do artigo (IAN) 497023_2504.

MANTENHA FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS!

● **Utilização prevista**

A bomba de óleo foi criada exclusivamente para transferir e bombear óleo do motor, gasóleo e óleo de aquecimento.

O líquido bombeado não pode conter impurezas que possam assentar na bomba e causar danos.

A bomba do óleo não foi criada para bombear água, químicos agressivos (por exemplo, ácidos, alcalinos, etc.), líquidos altamente inflamáveis (por exemplo, gasolina, álcool, etc.) e líquidos que contenham material abrasivo (por exemplo, areia).

Este dispositivo não foi criado para um funcionamento contínuo nem para ser usado durante mais de 30 minutos de cada vez.

Use o produto apenas conforme descrito e para as aplicações especificadas. Guarde estas instruções num local seguro. Certifique-se de que entrega toda a documentação quando entregar o produto a outra pessoa.

Qualquer utilização diferente da utilização prevista acima é proibida e potencialmente perigosa.

Os danos ou ferimentos causados por uma utilização incorreta ou pela inobservância do aviso acima referido não estão cobertos pela garantia nem por qualquer responsabilidade por parte do fabricante. O dispositivo não se destina a uma utilização comercial.

O uso comercial invalida a garantia. O produto só pode ser utilizado por pessoas que tenham sido formadas para isso.

● **Âmbito de entrega**

- 1 bomba do óleo
- 1 conjunto de instruções de funcionamento
- 3 fixadores da mangueira
- 1 mangueira de aspiração de 1,2 m
- 1 mangueira de drenagem de 2 m
- 1 filtro de aspiração grosso
- 1 bocal da bomba

● **Equipamento**

- ① **TENHA EM CONTA:** Depois de desembalar o produto, verifique se todo o conteúdo da embalagem está presente e se a bomba do óleo está em perfeitas condições. Não utilize o dispositivo se estiver danificado.

- 1 Bomba do óleo
- 2 Interruptor de ligar/desligar:
"0" significa "Desligado";
"1" significa "Ligado"
- 3 Cabo com pinça de ligação vermelha
- 4 Cabo com pinça de ligação preta
- 5 Pega
- 6 Orifícios de montagem para instalação fixa
- 7 Fixadores da mangueira
- 8 Mangueira de aspiração de 1,2 m
- 9 Mangueira de drenagem de 2 m
- 10 Filtro de aspiração grosso
- 11 Bocal da bomba
- 12 Mecanismo de trinco
- 13 Pega

① **TENHA EM CONTA:** A utilização do termo "produto" ou "dispositivo" no texto que se segue refere-se à bomba do óleo descrita neste manual de instruções.

● Características técnicas

Modelo:	USOP 50 A1
Temperatura de funcionamento:	5–40 °C
Potência nominal:	160W
Voltagem de entrada:	12V ===
Classe de proteção:	III
Classificação de proteção:	IPX4
Funcionamento contínuo:	Máx. 30 min *
Taxa do fluxo do gasóleo/óleo de aquecimento:	Máx. 50 l/min
Taxa do fluxo do óleo do motor **:	Máx. 50 l/min a 60 °C de temperatura do óleo
** SAE 0W-16 óleo do motor:	Máx. 50 l/min a 60 °C de temperatura do óleo

** SAE 10W-40 óleo do motor:	Máx. 35 l/min a 60 °C de temperatura do óleo
Cabeça de bombear:	Máx. 3,2 m
Emissão de ruídos atmosféricos:	61 dB(A)

* Funcionamento contínuo: Não use o seu dispositivo continuamente durante mais de 30 minutos. Depois, deverá haver um período de descanso de 45 minutos.

Podem ser feitas alterações aos aspetos técnicos e visuais do produto como parte de futuros desenvolvimentos sem aviso prévio. Assim, não é dada qualquer garantia às dimensões físicas, informação e especificações nestas instruções de funcionamento. As instruções de funcionamento não podem ser usadas como base para efetuar uma queixa legal.



Instruções de segurança

LEIA POR COMPLETO E COM ATENÇÃO AS INSTRUÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO. ESTAS FAZEM PARTE DO PRODUTO E TÊM DE ESTAR SEMPRE DISPONÍVEIS!

MANTENHA FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS!

Esta secção abrange as Normas básicas de segurança aplicáveis quando trabalhar com o dispositivo.

Segurança pessoal

- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças. A limpeza e manutenção diárias não deverão ser efetuadas por crianças.
 - Este dispositivo pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e/ou conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou ensinadas a usar de forma segura o produto e compreendam os riscos associados. Não permita que crianças brinquem com o dispositivo. A limpeza e manutenção não deverão ser feitas por crianças sem supervisão.
 - As crianças têm de ser supervisionadas para se certificar de que não brincam com o dispositivo.
 - Mantenha o dispositivo afastado das pessoas - especialmente das crianças - e dos animais domésticos.
 - Dentro da área de trabalho, o utilizador é responsável por quaisquer danos ou ferimentos a terceiros causados pelo uso deste dispositivo.
 - Durante o funcionamento, nunca aponte o dispositivo para si ou para outras pessoas, e mantenha o dispositivo bem afastado dos olhos e ouvidos. Existe o risco de ferimentos!
 - Não deixe o dispositivo sem supervisão enquanto estiver em funcionamento. Siga as instruções de enchimento do veículo/depósito.
 - Guarde o dispositivo num local seco e fora do alcance das crianças.
 - Não deixe o dispositivo no exterior quando estiverem temperaturas negativas.
- ⚠ Isto ajuda a evitar danos no dispositivo e possíveis ferimentos.

Risco de choque elétrico!

- Ligue o dispositivo apenas a uma bateria de automóvel de 12V. Ligar a uma voltagem de 24V pode danificar o dispositivo.
- Quando ligar o dispositivo, certifique-se de que as pinças de fixação estão ligadas aos polos corretos da bateria.
- Use apenas o cabo de ligação fornecido com este produto. Utilize apenas acessórios de origem.

- Não pode abrir nem reparar a estrutura do dispositivo. Neste caso, a segurança deixa de estar garantida e a garantia deixa de ser aplicável.
- O dispositivo só é adequado para uma utilização no interior.
- Antes de cada utilização do dispositivo, verifique se existem danos, e não o use se não estiver em perfeito estado de funcionamento.
- Não exponha o dispositivo à chuva ou a condições húmidas. Não permita que o dispositivo entre em contacto com a água. Não coloque o dispositivo dentro de água. Existe o risco de choque elétrico!
- O dispositivo fica quente durante a utilização. Existe o risco de queimaduras se tocar na superfície quente.
- Não utilize o dispositivo perto de líquidos ou gases altamente inflamáveis. Se não o fizer, pode provocar um incêndio ou uma explosão!
- Desligue o dispositivo e retire a ficha da tomada:
 - Quando não usar o dispositivo;
 - Se deixar o dispositivo sem supervisão;
 - Se estiver a fazer trabalhos de limpeza;
 - Se o cabo de ligação estiver danificado;
 - Se objetos estranhos entrarem no dispositivo ou reparar em ruídos pouco habituais.

Instruções gerais de segurança

- Mantenha todas as aberturas do dispositivo desobstruídas durante o funcionamento. Não bloqueie as aberturas com as mãos ou dedos, e não cubra o dispositivo. Existe o risco de sobreaquecimento!
- Durante tempo quente, não deixe o dispositivo dentro do carro. Isso pode danificar permanentemente o dispositivo.
- Não desmonte nem modifique o dispositivo. Este dispositivo só deverá ser reparado por um técnico de manutenção.
- Não utilize o dispositivo em áreas com risco de explosão, por exemplo, perto de líquidos, gases ou pós inflamáveis.
- Não exponha o dispositivo a qualquer fonte de calor.
- Não guarde em locais onde a temperatura possa exceder os 60 °C.

- Use apenas com uma temperatura ambiente entre 5 °C e 40 °C.

Segurança elétrica

- Não utilize o dispositivo se o interruptor não der para ligar e desligar. Dispositivos danificados têm de ser substituídos.
- Não transporte o aparelho pelo cabo. Não use o cabo para retirar as pinças dos polos da bateria. Proteja o cabo do óleo, calor e de extremidades afiadas.
- Se o cabo ficar danificado, retire imediatamente as pinças dos polos da bateria. Não coloque as pinças nem o cabo de ligação em curto-circuito.
- Quando manusear baterias de veículos, tenha em conta as instruções do fabricante da bateria e do veículo.

● Instruções específicas de segurança

- Fixe sempre as mangueiras e o bocal da bomba com fixadores da mangueira, de modo a evitar possíveis fugas.
- Use equipamento de proteção individual, como óculos de segurança, luvas e máscara para o a pó. Recomendamos a

utilização de luvas resistentes a solventes. A utilização de equipamento de proteção individual reduz o risco de ferimentos.

- Gasóleo, óleo de aquecimento e óleo do motor podem ser nocivos para a saúde. Evite o contacto direto com a pele e evite inalar os vapores ou gotículas.

❗ **ATENÇÃO:** Preste especial atenção quando trabalhar com as baterias de veículos. O ácido da bateria pode verter e causar queimaduras severas. Se o ácido da bateria entrar em contacto com a pele ou olhos, passe as áreas com água abundante e contacte imediatamente um médico.

- Ligue o dispositivo à bateria do carro apenas quando o motor estiver desligado! Existe um risco de ferimentos devido às peças móveis!
- O dispositivo tem de estar sempre acessível, de modo a ser rapidamente desligado da bateria no caso de emergência.
- O cabo de ligação pode ficar quente quando exposto a cargas pesadas.

- Se o seu veículo estiver estacionado numa encosta, a drenagem completa do óleo não é possível nalgumas circunstâncias. Certifique-se de que o travão-de-mão foi acionado.

❗ **ATENÇÃO:** Não utilize o dispositivo quando o motor estiver ligado ou quente. Não ligue o motor do veículo durante o processo de bombear. Não utilize o dispositivo continuamente durante mais de 30 minutos, para evitar o sobreaquecimento. **PERIGO DE FOGO!**

❗ **ATENÇÃO:** Não utilize o dispositivo perto de chamas sem proteção ou gases inflamáveis. Não fume quando o dispositivo estiver a funcionar. Certifique-se de que há uma boa ventilação na área de trabalho. **PERIGO DE FOGO!**

❗ **ATENÇÃO:** Não bombeie óleo que tenha uma temperatura superior a 60 °C. **PERIGO DE FOGO!**

❗ **ATENÇÃO:** Não use o dispositivo para drenar líquidos altamente inflamáveis, água, soluções à base de água, alimentos, tintas, vernizes ou outros químicos. **PERIGO DE FOGO!**

■ Não permita que o dispositivo funcione a seco. Isto pode danificar o dispositivo.

■ Abra sempre primeiro o bocal da bomba antes de ligar o dispositivo. Certifique-se de que a bomba é desligada imediatamente após fechar o bocal da bomba. Caso contrário, danificará o dispositivo.

■ Recolha o óleo drenado apenas em recipientes autorizados. Não misture diferentes tipos de óleo no mesmo recipiente.

■ Desligue o dispositivo da bateria imediatamente após a operação.

❗ **ATENÇÃO:** Operar o dispositivo durante longos períodos de tempo pode descarregar por completo a bateria do carro.

■ Guarde o dispositivo e o óleo residual num local seco e fora do alcance das crianças.

- Elimine o óleo residual e os panos usados adequadamente (consulte “Informação sobre a reciclagem e eliminação”). De modo a proteger o ambiente, não permita que o óleo seja vertido para o chão nem para os esgotos domésticos.
 - Se o cabo deste dispositivo ficar danificado, certifique-se de que é substituído pelo fabricante, um técnico de apoio ao cliente ou outra pessoa qualificada, de modo a evitar possíveis perigos.
 - De modo a evitar danos, após um período máximo de funcionamento contínuo de 30 minutos, permita ao dispositivo arrefecer durante, pelo menos, 45 minutos.
 - Proteja a bomba do óleo 1 da humidade e de temperaturas elevadas, incluindo incêndios.
 - Guarde o dispositivo num local seco e proteja-o da humidade e da corrosão.
 - Não deixe o dispositivo cair durante a utilização.
 - Uma temperatura de funcionamento ligeiramente mais elevada é absolutamente normal e não constitui um mau funcionamento.
 - Quando usado durante um longo período de tempo, o dispositivo pode ficar visivelmente quente. Existe o risco de queimaduras!
 - Não use o dispositivo perto de superfícies quentes.
 - Não posicione o dispositivo em áreas expostas à luz direta do Sol. Caso contrário, pode sobreaquecer e ficar danificado sem possibilidade de reparação.
 - Não use o dispositivo num veículo.
 - Não cubra o dispositivo enquanto estiver ligado.
- PERIGO DE INCÊNDIO!**
- Quando usar o dispositivo, tenha sempre cuidado e use o senso comum. Nunca deixe o dispositivo sem supervisão enquanto estiver a ser usado. Um momento de desatenção pode dar origem a ferimentos sérios ou danos no dispositivo e/ou veículo.

● Usar o dispositivo

Retire todas as peças da embalagem e verifique se o dispositivo ou as peças apresentam danos. Se for o caso, não use o dispositivo. Contacte o fabricante através do endereço de reparação indicado. Retire todas as películas de proteção e outras embalagens de transporte. Certifique-se de que tem todos os componentes.

● Instalação e fixação

- Coloque o produto numa superfície nivelada e não inflamável.
- Não cubra o dispositivo.
- Não use o dispositivo num ambiente poeirento. Existe um risco de incêndio e o dispositivo pode ficar danificado.
- O dispositivo deverá ser posicionado numa superfície plana e nivelada. Certifique-se de que deixa, pelo menos, 5 cm de espaço livre em redor do dispositivo para circulação do ar.
- Existem orifícios [6] na base da bomba do óleo [1] para esta ser montada em segurança. Usando parafusos adequados (não incluídos no âmbito de entrega), pode montar o dispositivo em segurança. Quando o fizer, certifique-se de que mantém o espaço para a circulação do ar, conforme indicado acima. Se não tiver a certeza, contacte o seu revendedor.

● Encaixe e acessórios

- Desenrole as mangueiras e os cabos por completo.
- ① **TENHA EM CONTA:** Para outras montagens, tenha em conta a direção do bombear do dispositivo. O líquido será bombeado na direção da seta.
Entrada = "IN"
Saída = "OUT"
- Oriente o fixador da mangueira [7] sobre a extremidade da mangueira de aspiração (1,2 m) [8]. Pressione a extremidade da mangueira de aspiração sobre a respetiva entrada "IN" da bomba. Agora, fixe a mangueira usando o fixador da mangueira. Para isso, use uma chave de estrelas.
 - Proceda do mesmo modo para ligar a mangueira de drenagem (2 m) [9] com o fixador da mangueira [7] na saída "OUT" da bomba.
 - Para proteger a bomba, recomendamos que coloque o filtro de aspiração grosso [10] na extremidade aberta da mangueira de aspiração [8], caso o óleo a ser drenado contenha impurezas.
- ① **NOTA:** O fixador da mangueira não é necessário para o filtro [10].

- Pode usar o bocal da bomba [11] fornecido para uma transferência simplificada dos líquidos.
- Para isso, primeiro oriente o fixador da mangueira [7] sobre a extremidade aberta da mangueira de drenagem (2 m) [9]. Agora, ligue o bocal da bomba [11] com a extremidade aberta da mangueira de drenagem [9] e fixe no respetivo lugar usando um fixador da mangueira.
- Fixe o bocal da bomba [11] na posição aberta: Pressione a pega [13] a direito para a parte traseira, pressione e mantenha o mecanismo de trinco [12] e depois largue a pega (Imagem D-F). O bocal da bomba está agora fixado na posição aberta. Pressione brevemente a pega para trás para libertar o mecanismo de trinco.

● Preparação e processo de bombear

- ① **TENHA EM CONTA:** Quando bombear gasóleo para o depósito de um veículo, tenha em conta as instruções do fabricante do veículo. A bomba não foi criada para drenar gasóleo para fora de um depósito de um veículo. Isto pode danificar o veículo. Nunca use a bomba para bombear gasolina.
- ① **TENHA EM CONTA:** Quando drenar óleo de aquecimento, a mangueira de aspiração [8] não pode tocar nos sedimentos das impurezas no óleo que se amontoaram no fundo do depósito. A bomba não foi criada para drenar os sedimentos, mesmo que use o filtro de aspiração grosso [10].
- ① **TENHA EM CONTA:** O produto não foi criado para efetuar mudanças de óleo num automóvel. Devido ao baixo volume do depósito do óleo num automóvel, e a elevada capacidade de bombear, uma transferência limpa do óleo não seria possível e poderia danificar o veículo.
- Oriente cuidadosamente a mangueira de aspiração [8] para o fundo do depósito onde deseja bombear o líquido.

- Oriente a mangueira de drenagem [9] para o depósito a ser enchido.
- Certifique-se de que todos os depósitos/recipientes, bem como a bomba do óleo, são posicionados de forma firme e segura.

① **TENHA EM CONTA:** Antes de ligar a bomba do óleo à bateria de um veículo, certifique-se de que o interruptor de ligar/desligar do dispositivo está na posição "0" (desligado).

- Ligue a pinça de ligação do polo positivo (vermelho) [3] ao polo positivo (+) da bateria do veículo.
- Ligue a pinça de ligação do polo negativo (preto) [4] ao polo negativo (-) da bateria do veículo.
- Quando usar o bocal da bomba, abra sempre primeiro o bocal da bomba antes de ligar o dispositivo (posição "aberta", consulte a Imagem F). Certifique-se de que a bomba é desligada imediatamente após fechar o bocal da bomba. Caso contrário, danificará o dispositivo.
- Coloque o interruptor de ligar/desligar [2] na posição "I" para ligar o dispositivo. O processo de bombear é iniciado.

① **ATENÇÃO:** Certifique-se de que não derrama nem verte gasóleo nem óleo de aquecimento devido à elevada capacidade de bombear da bomba do óleo para fora de um depósito/recipientes que seja demasiado pequeno ou esteja quase cheio!

- De modo a parar o processo de bombear, coloque o interruptor de ligar/desligar [2] na posição "0".
- Para limpar o dispositivo, bombeie um pouco de óleo limpo após cada utilização.
- Agora, retire a pinça de ligação do polo negativo (preto) [4] do polo negativo (-) da bateria do veículo.
- A seguir, retire a pinça de ligação do polo positivo (vermelho) [3] do polo positivo (+) da bateria do veículo.

① **TENHA EM CONTA:** De modo a evitar danos no dispositivo, após cada utilização, deixe-o arrefecer durante, pelo menos, 45 minutos.

① **ATENÇÃO:** O óleo residual tem de ser eliminado de acordo com as normas atuais relativas à eliminação de óleos residuais.

● Resolução de problemas

● = Problema

⊙ = Causa

○ = Solução

● Não há resposta quando o interruptor de ligar/desligar [2] é premido.

⊙ O dispositivo não está a ser alimentado eletricamente.

○ Certifique-se de que as pinças de ligação estão devidamente ligadas aos respetivos polos da bateria do veículo.

● Limpeza

① **ATENÇÃO: O dispositivo não pode entrar em contacto com água, nem pode ser colocado dentro de água. Existe o risco de ferimentos devido a choque elétrico se entrar humidade no dispositivo.**

- Não utilize produtos de limpeza nem solventes. Estes podem danificar o dispositivo, tornando-o irreparável.
- Mantenha a estrutura e os acessórios do dispositivo limpos.
- Use um pano ligeiramente embebido em água ou uma escova suave para limpar o dispositivo e os acessórios.
- Após cada utilização, bombeie algum óleo limpo para limpar o dispositivo.
- Se houver fugas de óleo, limpe com um pano ou toalha de papel.

● Armazenamento

- Guarde o dispositivo num local seco e fora do alcance das crianças.
- Para evitar danos, certifique-se de que as mangueiras e cabos não estão dobrados.

- Certifique-se de que guarda o gasóleo/óleo em recipientes adequados para isso.

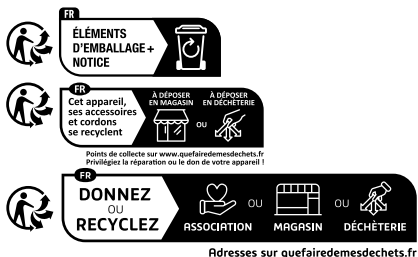
● **Eliminação**

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos / 20–22: Papel e papelão / 80–98: Materiais compostos.

Produto:



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante. Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos. O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

Óleo usado e trapos impregnados: De modo a proteger o ambiente, não permita que os óleos sejam vertidos para o chão nem para os esgotos domésticos. Coloque o óleo usado num recipiente limpo e entregue-o no centro de reciclagem.

● **Garantia**

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

De forma a garantir um rápido processamento do seu pedido, solicitamos as seguintes indicações:

Para qualquer questão, guarde o talão de compra e o número de artigo (IAN 497023_2504) como comprovativo da mesma.

Podes ver o número do artigo na placa de identificação, gravura, na folha título do manual (em baixo esquerda) ou no adesivo na lado de baixo ou de trás.

Caso erros de função ou outras falhas ocorram, entre em contato primeiramente com o seguinte departamento de serviço por telefone ou e-mail.

Um produto identificado como falho, pode ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço anexando o comprovativo de compra (nota) e a indicação da falha e quando ela ocorreu.

● Assistência Técnica

PT

Serviço Portugal

Tel.: 800849000

E-Mail: owim@lidl.pt

UK
CA

● Declaração CE de conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (Nº. IAN 497023_2504)

IAN: 497023_2504
Identificação do produto: "Ultimate Speed" BOMBA DE ÓLEO COM PISTOLA 12 V
Número do Modelo: HG13901

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE
Diretiva 2014/30/EU
Diretiva 2011/65/EU cu toate modificările aferente

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

Nº / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Diretiva 2014/30/EU
EN 50498:2010

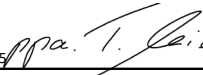
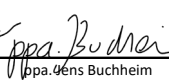
O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

Nº / Peças
Diretiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha
Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	16.09.2025		
Lugar	Data	ppa. Dr. Thorsten Maier	ppa. Jens Buchheim
		Signatário autorizado	Signatário autorizado

